



LACEY-LYNNE LEMAIRE
AGE 9
KNOWLTON ACADEMY

the Record

The Voice of the Eastern Townships since 1837

TUESDAY
September 5, 1995
WEATHER, Page 2
50 cents

Wine-and-cheese for bigwigs September means referendum season

By Eric Siblin

MONTREAL (CP) — Not everyone cares about it, some would like it to go away and others are downright hostile.

But even those Quebecers who aren't psyched for the soon-to-be-unleashed referendum campaign can feel it in the air.

This week enumerators will fan out across the province, a Who's-Who of separatist leaders clink wine glasses in Quebec City and the National Assembly is dusted off for a brand new session.

About 42,000 enumerators

— half from the governing Parti Québécois, half from the Liberals — will ring every doorbell in Quebec starting today to compile a permanent voter's list.

In order to weed out illegal voters, the newly-empowered enumerators will have the right to ask for proof of citizenship and request a review of voter eligibility. As a result, concern has been raised that partisan enumerators could turn the routine machinery into a referendum battleground.

A sovereigntist gala on Wednesday in Quebec City will sound the ram's horn of inde-

See PQ Page 2

RCMP more relaxed this time around

MONTREAL (CP) — RCMP officers in Quebec are much less hostile to the idea of the province splitting from Canada than they were in the 1980s, a Quebec criminologist says.

Quoted in *Le Devoir*, André Normandeau says many members of the force, including senior officers, are considering offering their services to an independent

See RCMP Page 2

High-stakes bingo:

Mohawks and police stop motorists at Oka

KANESATAKE (CP) — Quebec provincial police made sure a high-stakes bingo run by Mohawks did not go off as planned this weekend, then wat-

ched as Labor Day traffic was slowed to a crawl by native checkpoints.

Police then set up checkpoints of their own Mon-

day at either end of the Mohawk community to warn motorists their journey might be delayed. Each car was stopped by police and some drivers chose to take a detour or make a U-turn.

At the native checkpoints, vehicles were allowed through after Mohawks checked them, yelled insults or merely nodded. Some journalists' cars were turned back.

It was mid-afternoon before traffic returned to normal. Police reported no incidents.

Const. Michel Brunet, a provincial police spokesman, said officers did not know why the Mohawks set up checkpoints.

"There was no communica-

tion with the provincial police. Obviously there were no negotiations either. We can presume it had something to do with the bingo."

Bingo Magic — a hall owned by Mary Cree, operations director for the Kaneshatake band council, and her two brothers — did not open for business as scheduled Monday. Two Mohawk checkpoints appeared on Highway 344, with one in front of the bingo hall.

At the other, natives in camouflage gear and dark glasses stopped cars on a hill overlooking Oka, the scene of a clash and standoff with police

See BINGO Page 2

Participants unwilling?

B.C. rebel standoff now a waiting game

By Greg Joyce

100 MILE HOUSE, B.C. (CP) — Some of the people inside an armed native rebel camp may be there unwillingly, B.C. Attorney General Ujjal Dosanjh said Monday.

But he conceded in a telephone interview he has no evidence

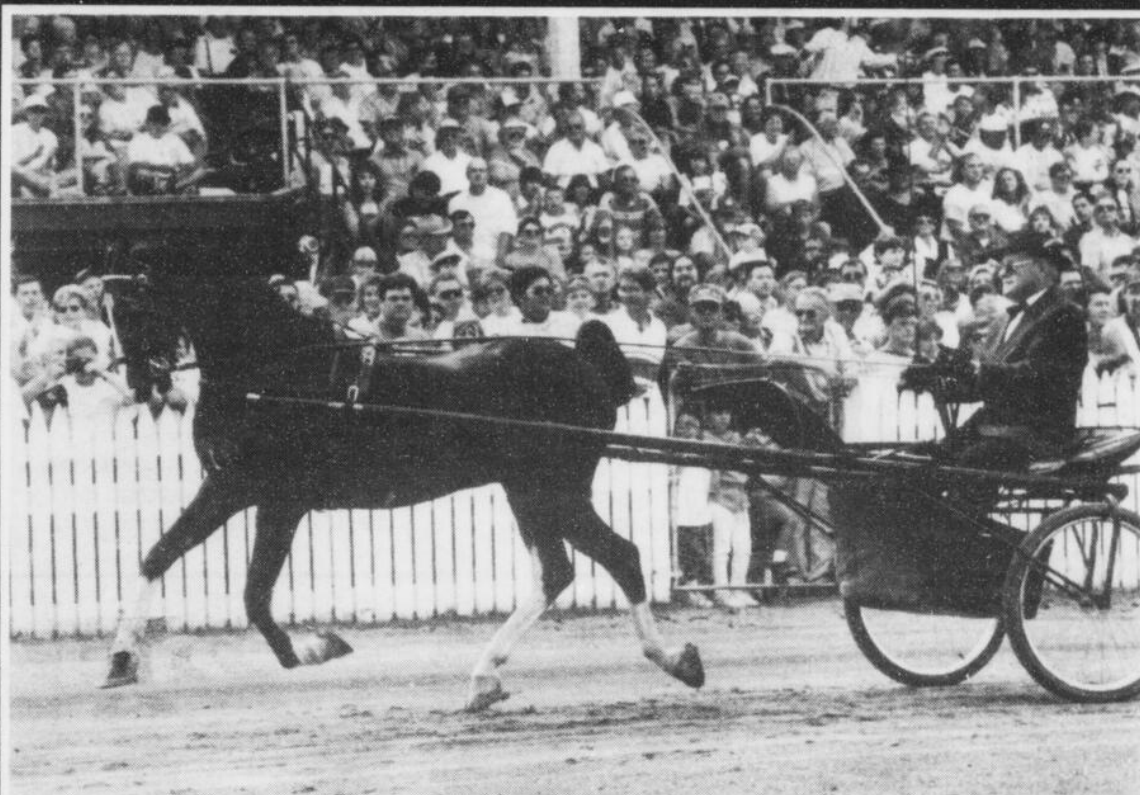
to back his contention.

"What is important for us to recognize at this point is that there are two things that are uppermost in our minds," Dosanjh said.

"One is the safety and security of the RCMP personnel, the

See STANDOFF Page 2

The big Brome Fair



Gordon Hurlbutt, 82, shows off his high stepper during Sunday's parade at the Brome County Fair. The fair proved to be a real crowd-pleaser over Labor Day weekend, with just a few hitches. Read all about it on page 3.

RECORD/CLAUDIA VILLEMAIRE



Getting to know you... Campus life is a lot more than just classes, as the new crop of students at Bishop's university is fast finding out. For a full look at orientation for the class of 1999, please turn to Page 5.

RECORD/PERRY BEATON

Cabinet to duck referendum court battle

Ex-separatist spoils Parizeau's visit

SHERBROOKE — Premier Jacques Parizeau cut short an Eastern Townships visit Friday to hold an unusual emergency cabinet meeting.

After the hasty Quebec City meeting Parizeau promised the

sovereignty referendum will go ahead this fall regardless of a court challenge aimed at stopping the vote.

Parizeau confirmed that the government will not defend itself against the challenge to

its referendum process launched by Guy Bertrand, a flamboyant Quebec City lawyer.

"We can't subjugate Quebecers' right to vote to a decision of the courts," Parizeau said. "That would be contrary to our

democratic system.

"Quebecers want to vote. They have the right to vote. And they will vote."

Bertrand, a former separatist turned federalist crusader, wants Quebec Superior Court to grant an injunction stopping preparations for the

referendum.

The lawyer argues the Parti Québécois government's referendum strategy is illegal and amounts to a "constitutional coup d'état" that would destroy Canada.

On Thursday, Justice Robert Lesage ruled against government lawyers who had asked him to throw out Bertrand's case on grounds the referendum is the domain of the legislature, not the courts.

Government lawyer Real Forest told the court Friday the government would not offer a defence to the injunction request.

"The government of Quebec will not be present during hearings of the motion," Forest told Justice Lesage.

Parizeau said the government would likely win the case but its participation would set a dangerous precedent for future votes.

"We would be in fact asking the court's permission to vote," said Parizeau, who cut short a day of campaigning in the Eastern Townships to attend the special cabinet meeting.

"In a democratic system we can't do that. . . It's the National Assembly that calls a vote."

Parizeau visited a Shermag furniture factory in Scotstown but cancelled a number of other private and public meetings scheduled throughout the day.

From CP files by Don Macdonald

PQ:

Continued from page one

pendence: a preamble to the PQ sovereignty bill. About 1,000 nationalist notables have been invited to the elegant Grand Theatre in Quebec City as the We-the-People-type document is made public.

Then the Assembly's heavy wooden doors swing open — probably on Friday, if not, the following Monday — when the PQ government readies the legislative machinery for a referendum that will likely be held on Oct. 30.

The government has to table the referendum question in the

legislature by Sept. 13 at the latest for an Oct. 30 vote, its preferred date with destiny. That will be followed by 35 hours of debate on the question itself, expected to take two weeks.

The PQ will likely table a revised version of its sovereignty bill, but little or no debate on it is expected because Premier Jacques Parizeau's government will be short on time.

The bill will outline the conditions for Quebec becoming sovereign, including the centerpiece of separatist strategy — an offer of economic and political union with Canada.

RCMP:

Continued from page one

Quebec in the event of a Yes vote.

"Contrary to 10 or 15 years ago, sovereignty is no longer regarded as a tragedy or a mortal sin. RCMP officers don't take an ideological position on it. They look at it very coldly, very business-like. They just want to be sure of their professional future. It's surprising."

Normandeau, a specialist in Canadian policing, was basing his impressions on a

series of private individual and group meetings he has had with some of the 1,200 members of the force in Quebec.

He said there has been "a real change in mentality."

"Sovereignty has become a normal topic of conversation in the RCMP."

Denis Lavigne, president of the Quebec RCMP officers' association, agreed.

"Like many others, I'll stay in Quebec whatever happens regarding sovereignty."

STANDOFF:

Continued from page one

public at large, and particularly those campers that are unwillingly in the camp."

Pressed for evidence to support his belief, Dosanjh said there is some suggestion there may be individuals there against their will.

"In a situation like this it is

BINGO:

Continued from page one

in 1990.

On Sunday, officers stopped and questioned more than 100 people who had attended the bingo parlor, which has a licence from the band council but not Quebec.

Police announced they were forwarding evidence on the activities of customers and the hall's operators to lawyers for possible prosecution.

very difficult to categorically state that that's the case. But I can tell you there is some evidence to suggest that that is the case and I'm going on the basis of that."

He said it was inappropriate to discuss it any further, but "the RCMP may have more evidence."

It is believed about 30 people are in the camp, including some who are armed and have been described as militant and hardcore.

They are occupying private ranchland owned by the James Cattle Co., alongside Gustafsen Lake.

Meantime, police displayed the van damaged by bullets Aug. 26 when two officers were shot in the back but not seriously injured.

The large suburban van that

emergency response teams use had considerable damage, including at least 17 bullet holes or strikes.

More damage at the rear appeared to have come from a shotgun blast.

For most of the past two weeks, for the RCMP, residents, reporters and anyone else caught up in the two-week armed aboriginal standoff, it's been a classic case of hurry up and wait.

Long hours at police checkpoints around the lake have been sharply punctuated by shooting episodes, speeding ambulances, and convoys carrying negotiators in and out of the area about 40 kilometres west of this B.C. Interior town.

Monday differed little from most days but for a convoy of Salvation Army officers arriving at the police checkpoint.

They politely asked but were not allowed to take food to the rebel camp. Instead, they said a prayer.

This normally quiet ranching and sawmill town of 2,000 has been upended by the constant flow of police cruisers and vans rumbling through and helicopters buzzing overhead.

Adding to the cacophony are the media, whose armory includes large trucks capable of delivering live satellite TV pictures to the rest of Canada from this community 450 kilometres northeast of Vancouver.

Portable trailers and a temporary warehouse sprouted next to the RCMP detachment as the police operation grows.

Police have relied on quiet negotiation, a stance expected to continue this week. But they say they will use force if necessary to remove the squatters.

Doonesbury



BY GARRY TRUDEAU

Inside

Ann Landers	18
Births and deaths	14-15
Classified	16-17
Comics	19
Crossword	17,18
Editorial	6
Entertainment	9
Farm and Business	8
Living	10
Sports	20-21-22-23
The Townships	3-4-5

The Record

a division of
Groupe Quebecor Inc.

2850 Delorme, Sherbrooke, Que. J1K1A1
819-569-9511 819-569-9525
FAX 819-569-3945

Member
ABC, CARD, CDNA, NMB, QCNA

Randy Kinnear, Publisher819-569-9511
Charles Bury, Editor819-569-6345
Lloyd G. Scheib, Adv Dir819-569-9525
Richard Lessard, Prod Mgr819-569-9931
Mark Guillet, Press Sup819-569-9931
Francine Thibault, Comp819-569-9931

Departments

Accounting819-569-9511
Advertising819-569-9525
Circulation819-569-9528
Knowlton office514-242-1188

Mail subscriptions

		GST	PST	TOTAL
Canada: 1 year	87.00	6.09	6.05	\$99.14
6 months	43.50	3.05	3.03	\$49.58
3 months	21.75	1.52	1.51	\$24.78

Out of Quebec residents do not include PST.
Rates for other services available on request

Back copies of The Record ordered one week
after publication are available at \$1.00 per copy.

Established February 9, 1897, incorporating the Sherbrooke Gazette (est. 1837) and the Sherbrooke Examiner (est. 1879). The Record is published daily Monday to Friday by The Record Division, Groupe Quebecor Inc. Offices and plant located at 2850 Delorme Street, Sherbrooke, Quebec, J1K 1A1. Canadian Publications Mail Service Product Agreement No. 0479675.

Lennoxville CLSC affiliates with university

Local clinic to boost services at new site

By Perry Beaton

LENNOXVILLE — Could Lennoxville become the smallest town on earth to house two universities?

Well, no, probably not. But the new community clinic in town does have the rare distinction of being affiliated with the University of Sherbrooke's Faculty of Medicine.

And starting Monday, the CLSC Gaston-Lessard will be offering a range of services previously available only from family doctors.

"The Faculty of Medicine is proud to be associated with the CLSC Gaston-Lessard," Dr. Michel Bureau, the university's medical faculty dean said Friday during a surprise announcement that even

caught municipal authorities off guard. The clinic, Bureau said, is to become one of only four bonafide affiliates associated with the university's teaching hospital.

Services at the new clinic, located at 8 Speid St. on the bottom floor of Lennoxville Elementary School, are to be expanded, and staffed by resident doctors. They will offer care for pregnant women and services aimed at elderly residents who live in their own homes.

As well, Bureau said, clinical staff will be able to provide follow-up care to patients recently discharged from hospitals.

The best thing of all, clients will be able to see a doctor here without an appointment —

during the afternoons, at least. Or they can arrange an appointment anytime during the day. Services won't be restricted to residents living in the CLSC's administrative jurisdiction, either.

Dr. Paul Grand'Maison of the university's department of family medicine said both the Lennoxville clinic and its sister clinic in Sherbrooke will be

staffed with five full-time and four part-time doctors.

The Lennoxville clinic will be open regular office hours, weekdays, until 4:30 p.m.

CLSC Gaston-Lessard's main location in Sherbrooke, at 1200 King St. East, will offer the same extended services, but will remain open longer, from 8:30 a.m. 'til 8 p.m. Here, walk-in care has been schedu-

led for the evenings, between 5:30 and 8 p.m.

The University of Sherbrooke has teaching affiliations with clinics in Chicoutimi, Montreal's South Shore and Moncton, N.B.

Lennoxville Mayor David Price said he was surprised to learn of the changes at the new facility. No one, it seems had bothered to inform him.

Lake Megantic

Woman is murdered

SHERBROOKE — A 43-year-old man will appear in Quebec Court today to face charges in connection with the stabbing death of Mariette Giroux, 52 of Lake Megantic.

Provincial police say Giroux was killed in her home just after dawn on Saturday, Sept. 2. Police made their arrest later the same morning.



Dr. Michel Bureau, head of the Faculty of Medicine at the University of Sherbrooke is surrounded by university and regional health-board administrators during the announcement of the teaching hospital's new affiliation with clinics in Lennoxville and Sherbrooke.



Sunday night:

Luck was with the driver who lost control of this car and rolled down a 20-foot embankment on Route 143 at the Montjoye ski centre near North Hatley on Sunday night. Though the car seems to be a write-off, the same cannot be said of the driver. She walked away from the wreck.

RECORD/PERRY BEATON



**FREE
EXHAUST
SYSTEM
CHECK-UP**

**The Best Deal
and
Quality Work
GUARANTEED!**

• Trained
Technicians
• Top Quality
Parts
• Nationwide
Guarantees

26 Bays
at your disposal



SHERBROOKE
1850 King St. West
566-0303

FLEURIMONT
1645 King St. East
566-5991

County fair turns 139 this year

Huge crowds make Brome expo smash hit

By Claudia Villemaire

BROME — The 139th Brome County Exhibition will go on record as the best ever in its long history. Attendance soared above 50,000 Sunday night as the gates closed at the four-day fair.

Actually, the fair opened on Thursday this year, but the final event on Labor Day was the pari-mutuel races, bringing down the final curtain around supper time on a fair that

broke last year's attendance records each day of the event. Money wagered during the ten-card program amounted to nearly \$42,000, also breaking previous years' receipts.

Entries in the horse section were especially high this year with the re-appearance of the popular Clydesdale horses. Racing organized by the fair board Saturday and Sunday played to a packed grandstand. One accident during Sunday

afternoon's program resulted in injury to Nancy Gouin, a new driver participating in the third race of her driving career.

Gouin, 16 years old and a featherweight at 90 pounds, had trouble controlling her horse when it was distracted. The ensuing break in the pacer's gait caused quite a kerfuffle in the pack as horses rounded the first curve. Gouin was thrown from her sulky under the hooves of the horse behind her. Hospital reports list her injuries as painful but not too serious.

Another youngster suffered a fractured leg when he fell from his pony during the regular light-horse competitions. He was also in stable condition as of Monday night.

HOT SUN

The crush of people on the grounds each fair day was hard to believe. The hot sun and tremendous crowds caused several visitors discomfort, with some suffering from heat prostration that required medical aid. But despite the thousands who came through the gates and the hundreds of events and competitions, unfortunate incidents such as these were the exception.

Organizers rejoiced over the size of the turnout — a positive response to planning that included bringing a giant ferris wheel and several of the most modern midway rides. But they shook their heads in wonder when the long waiting lines at these rides snaked back through the midway without let-up.

"I haven't seen this good a turnout in many a year," said George Rogerson, at 82, the oldest active director on the fair board.

"We all work as hard as we can to put together the best show possible, but this is definitely one of the best," the veteran of over 60 fairs remarked on Sunday.

Handicrafts, fruits and vegetables, field produce, maple and honey products were on

display in abundance. Commercial booths showed off everything from electric beds to collectors' plates, leatherwork and natural foods; everywhere, samples were proffered to the passing crowds.

Out on the track and on the stage, acrobats, trained dogs, a magician and a hypnotist held the grandstand audience spellbound between races and horse classes. From the largest steeds, the Clydesdales, to the smallest, a miniature pony, each animal did its best to win the judges' favors.

The traditional parade of horses, cattle and — for the first time ever — goats, brought early crowds to the grandstand, where they stayed until the evening shows were over Sunday and Monday.

This was a four-day social event for many. One look around the parking lot at mealtime told the story. Picnic hampers, coolers, lawn chairs and circles of families and friends enjoying a bite and a friendly chat captured the spirit of this county fair.

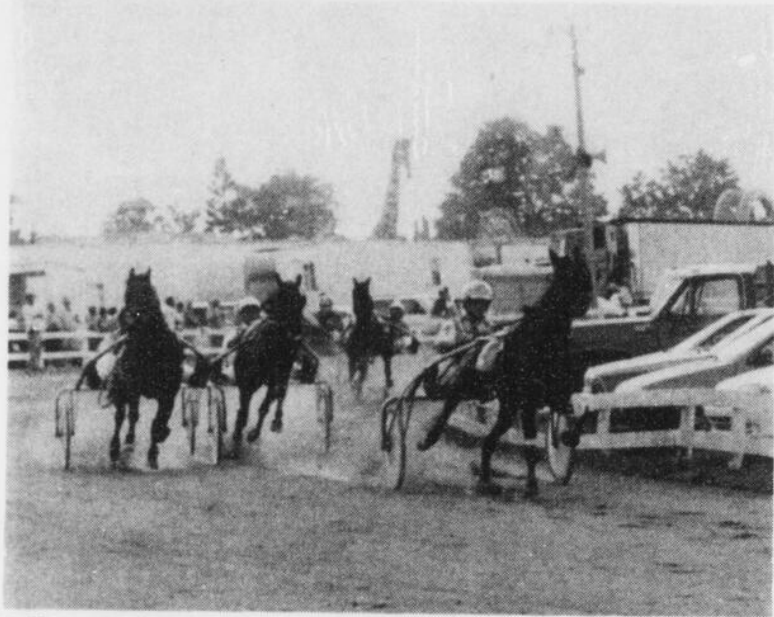
Each evening, the setting sun brought another rush of people onto the grounds loaded with wraps and cushions, heading for the grandstand to take

in the nightly entertainment.

This year, Ronnie Prophet and his wife Glory Ann wowed the crowd on Saturday. Bobby Lalonde and Wayne Rostad held a full house spellbound on Sunday and again the grandstand was full to bursting as the first of the races got underway Monday and the crush was on again as folks headed for the betting booths.

Fair president Galen Davis couldn't help smiling as he led out the parades. "We are more than pleased with this year's fair," Davis said. "Of course, perfect weather has played a major role, but we've an outstanding team who come out here and work very hard to put on a good fair."

Special thanks are also due the parking chairman, Art Misener and his team. Parking was handled quickly and efficiently on the grounds, resulting in over 2,000 vehicles being squeezed into the parking area before noon each day. Traffic jams were, however, monumental outside the grounds, especially on some roads where construction forced traffic to a crawl and, in some cases, resulted in long, slow moving lines of vehicles heading for Brome.



Sulkies vie for the lead spot heading into the first bend.



The Eastern Townships Pipe Band beat a musical course around the track at parade time.
RECORD/CLAUDIA VILLEMAIRE



Fair board president Galen Davis shared the stage with showman extraordinaire Wayne Rostad in a rendition of Please Release Me.

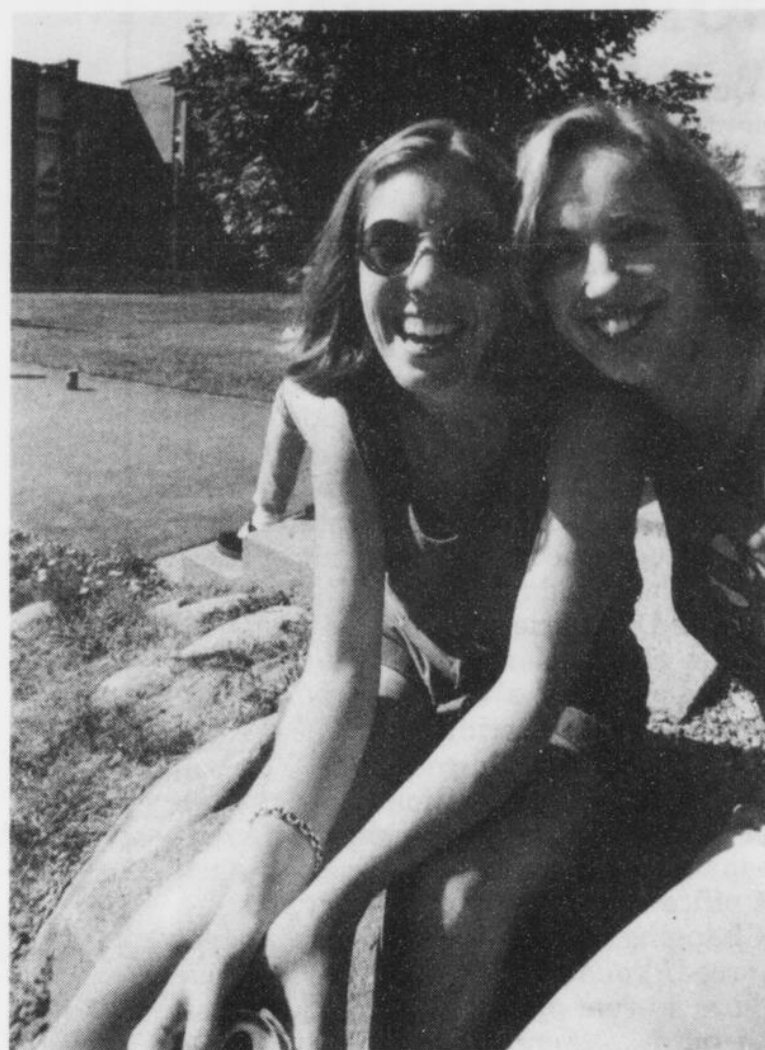


What could be prettier than a six-horse Belgian hitch? This one took all the ribbons.

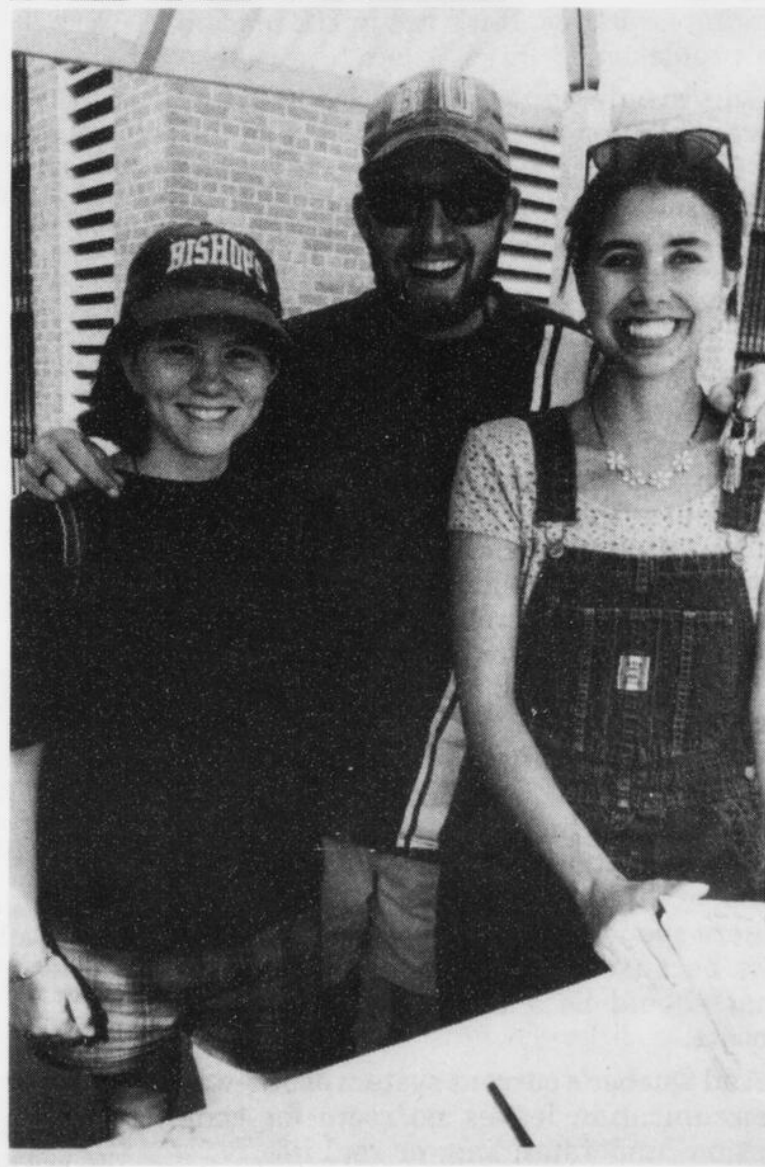
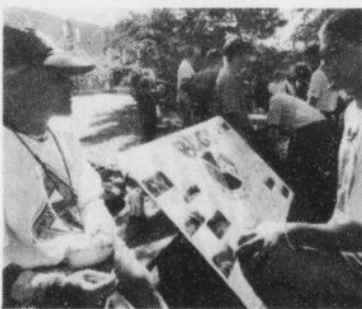
Campus life is a lot more than just classes



The freshman class is back at Bishop's University in Lennoxville. The second year folk are proudly showing the new arrivals the ropes, and Monday afternoon the newcomers were being invited to join some of the many extra-curricular clubs that make campus life so rewarding. Over the next week the class of 1999 will be led through a series of activities that will familiarize them with the campus and make sure that they meet most of the members of their class year. Many students have chosen Bishop's for its cosy atmosphere and this first week of fun is important in allowing that to happen.



RECORD PHOTOS/PERRY BEATON



Don't drink and drive — it's a killer

No room for compassion

Quebec's student financial aid department gives new meaning to the term faceless bureaucrat. In fact, there's growing suspicion among those who have had occasion to deal with the office, that there aren't any real people working there at all.

There's evidence to suggest that behind the impenetrable walls of the Quebec City high-rise, are dozens of computerized voice boxes pre-programmed to de-code touch-tone telephone messages and read them back in robotic French or English. "Your per-ma-nent code is...." Interactive communication is not the strong suit of those charged with administering the Quebec loans and bursaries program. Frustrated parents and students find themselves at the audio end of a one-sided telephone conversation muttering, while the robot insists "your fi-le is in-com-plete. You will be re-cei-ving no-ti-fi-cation in the mail in mid-eternity." Roughly translated, that means an eight-week delay. Everything at the office is on an eight-week cycle.

Changing university? Your parents got divorced? You forgot to sign page 5? "Your fil-le is in-com-plete. You will be re-cei-ving notifi..." Forget writing a letter or begging for mercy. If it's not in HB lead on the pre-designed form, it can't be read.

One single mother who raised her 16-year-old son alone from birth was forced to go to court to prove there was no father in the picture. Sixteen years of income tax returns demonstrating she was the child's sole source of support wouldn't suffice. There's a sign on the wall of the student aid office that says "it takes two to conceive, therefore there must be two contributors to a child's post-secondary education". After two months of trying, the woman and her son gave up hope of ever communicating with a human being at the student aid office and called a lawyer.

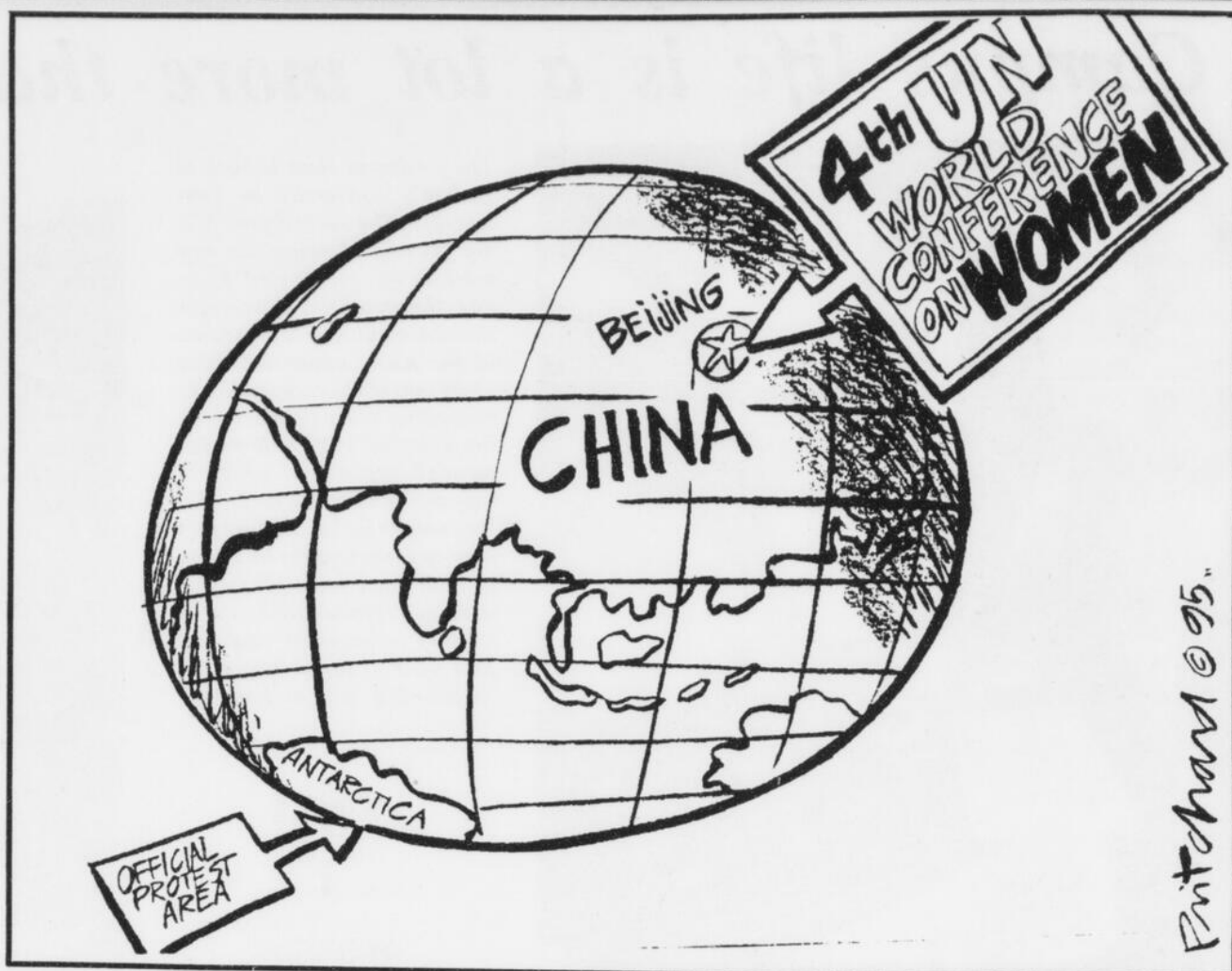
Another mother says her children were denied a student loan because she married a wealthy man. Never mind that he contributed nothing to their education and subsequently abandoned the entire family. Her letters explaining the situation were ignored.

Each year, hundreds of young people are denied student loans because of situations over which they have no control. Others spend months living from pillar to post because of unreasonable delays in what should be a fairly straightforward process.

And Quebec's current system of one-way communication leaves no room for compassion, understanding, or real life.

Surely if Revenue Quebec can find real people to answer the phones and provide assistance at tax time, Quebec's student aid office could have a few warm bodies around at registration time.

SHARON McCULLY



Belgium offers model for Canada

By Paul Mooney

MONTREAL (CP) — Belgium's roadmap for national unity could offer Canada a way out of its constitutional quagmire, says a leading Belgian historian.

"Belgium offered an example of compromise with no breakup," said Jean Stengers, a professor at the Free University of Brussels.

In an interview at the International Congress of Historical Sciences, which wrapped up Sunday, Stengers said Belgium's 1993 constitutional reform might provide a model for Canada.

The question of language gave rise to the Belgian reform — the Flemish part of Belgium is Dutch-speaking, the Walloons speak French.

Under the reform, the national government remains responsible

for areas such as national defence, foreign affairs, justice, national borrowing and pensions.

There are now three community governments: one for the Flemands, another for the Walloons and a third for the smaller German-speaking population. They have exclusive control of all cultural matters, including language and education.

GOODWILL AND EFFECIENCY

Stengers suggested that Belgium was able to complete its vast reform because political leaders undertook it with goodwill and efficiency.

Arguments that each part of Belgium needed the other for economic reasons were never made during debate over the reforms, said the historian; such arguments are outdated and silly in

the days of large economic blocs such as the European Community, he maintained.

"People who look at Canada from the outside see a beautiful country — it may be a little sentimental and naive, but they don't want to see it rupture," said Stengers.

By contrast, he sees no separatist movement arising in Belgium, largely because there is no political, economic or intellectual elite willing to lead such a movement. A very small minority calling for two separate states is associated with Belgium's tiny neo-fascist movement and has no credibility.

More than 2,000 historians from over 70 countries attended the international congress, the first time the prestigious event has been held in Canada.

Canadian taking on Vatican

By Dianne Rinehart

HUAIROU, China (CP) — Rosemary Ganley is on a holy mission: to take on the Vatican and win.

The Peterborough, Ont., member of Catholics for a Free Choice is gathering names on a petition at the non-government forum on women's rights, asking the United Nations to strip the Vatican of its observer status.

Roman Catholicism is the only religion which has a seat at the UN, and the Vatican has used its status to try and impose its opposition to birth control on human rights documents now before the 4th World Conference on Women in Beijing.

"The Holy See overreaches — with increasing frequency — it's

observer status and obstructs action and the development of consensus among member states," the petition says.

The platform for action, under consideration at the UN conference, recognizes women's reproductive rights — that is the right to choose how many children they want and when they want them.

The Vatican opposes that — even though the rights were agreed to at a UN meeting in Cairo last year.

Conference Secretary General Gertrude Mongella said Sunday that women must fight to preserve the gains from earlier UN conferences. She suggested any effort to take away rights already won would be considered "invalid."

However, the Holy See can refuse to give consensus to the platform of action, effectively barring it from being declared.

Sheila Finestone, Secretary of State for the Status of Women and head of the Canadian delegation at the conference, refused to take a stand on whether the Vatican should retain its membership in the UN.

"I'm not a believer in constraint of voice. I believe in freedom to disagree."

But Ganley says the Vatican's stance is dangerous. "It's ultimately harmful for women."

Her organization, which numbers 100 in Canada, believes the Catholic Church should have the same role as all the great faiths — persuasion.

NEW LIST OF ELECTORS

The enumeration will be held from September 5th to 10th.

To find yourself behind a polling booth on referendum day, be sure to be home.

Between September 5th and 10th, two enumerators will come to your home to enter your name on the list of electors which will be used, among other things, for the referendum and the upcoming municipal elections. The enumerators will enter your name if:

- you are 18 years of age or older;
- you are a Canadian citizen;
- you have resided in Québec for at least six months in the case of the referendum, and for at least 12 months in your municipality in the case of a municipal election.


LE DIRECTEUR GÉNÉRAL
DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC
Pierre-F. Côté, C.R.

1 800 461-0422

The enumerators will ask you for your given name, your **surname at birth** and your **date of birth**.

To make sure that you are of legal age and that you are a Canadian citizen, **they may ask to see some identification**. Finally, you will have to sign the enumeration slip. Enumerators will visit your home at least twice, once during the day and once in the evening. They will

come by between September 5th and 10th, be sure to be home!

Please note that prior to the referendum, there will be a revision of the lists of electors that will allow those electors who were unable to register at the time of the enumeration, to do so.

If you have any questions, call us.

1 800 461-0422
(from outside
Québec City)

528-0422
(Québec
City area)



1 800 537-0644
(persons who are deaf
or hearing impaired)

St. Maurice region bids farewell to way of life

End of an era: Pulp mill abandons log drive

By Allan Swift

GRAND-PILES, Que. (CP) — It's the stuff of Quebec folklore: rugged river drivers defying death to push logs through boiling rapids and down the chutes.

But the historic log drives downriver to pulp mills is coming to an end later this year on the St-Maurice River, the last place in the country where it still goes on.

No one in the picturesque watershed of the St-Maurice River has ever known the river and its tributaries without logs floating by or being pushed by little riverboats in booms toward the pulp mills.

Even Prime Minister Jean Chrétien, who grew up in the region, quipped at a recent sawmill opening that he won't be able to swim in the St-Maurice anymore "because there won't be any logs to hang on to!"

This fall, Stone Consolidated Inc. will put the last logs into

the St-Maurice River bound for its mill at nearby Grand-Mère, 150 kilometres northeast of Montreal.

During the next two years, drivers will sweep hundreds of kilometres of river to remove the remaining logs caught on shores or lodged on the bottom of the river. On the Peribonka River in northern Quebec, Abitibi-Price Inc. will also stop its log drives this year.

"It's really the end of an era," says Michel Doyon, head of forest operations for Montreal-based Stone-Consolidated, in an interview at Grand-Mère.

"For over 100 years it's been an integral part of our economy."

Log driving in Ontario and New Brunswick stopped in the 1960s and 1970s; British Columbia logs often go by water but on barges.

At its height, between the 1950s and 1970s, Quebec rivers transported logs to six mills in the towns of Grand-

Mère, Shawinigan and Trois-Rivières, where the St-Maurice meets the St. Lawrence River.

As many as 500 men worked on the river, often spending the winters in rough lumber camps.

Not everyone will mourn the historic change.

Villager's life spent on the river

By Allan Swift

GRAND-PILES, Que. (CP) — Jean-Marc Laing was 18 when he first "went on the river."

"I replaced my grandfather on the boat when he was 85," recalls Laing, a wiry man wearing green workclothes and heavy boots.

That was in 1948.

Now, as log-driving comes to a close this year, Laing is foreman of an 18-man team based at Grand-Piles, a village of 300

perched above the river. The drivers use four small steel boats to ensure the logs keep moving along a broad section of the river down to the pulp mill at Grand-Mère.

Laing, who speaks no English despite his Scottish name, remembers when crews labored all night, moving 30,000 cords of wood a week. His wooden chair balanced on its back legs and a toothpick in his mouth, Laing recalls falling into the water numerous times over his 47-year career.

Pleasure boat owners are tired of smashing into logs floating just beneath the surface, although a series of booms largely resolved that problem. And environmentalists say that bark from the logs drops to the river bottom and chokes plant life.

But in the end, the river will be abandoned as a cheap form of transportation because of complex changes in how paper is made.

In the 1970s, a sawmill industry cropped up in the vast Mauricie region and logs once fed into the pulp mill are trucked to sawmills and cut into lumber.

Like most of the men, he admits with a grin, "I can't swim a stroke."

Laing used to spend the ice-locked winters working as a lumberjack, until unemployment insurance allowed him to take the winter off.

Lumberjacks didn't have the best working conditions. Besides sleeping in primitive lumberhacks, the food was terrible.

"Pea soup and beans, that's about it."

New biography of Warren Buffett:

Risk is poetry to U.S. tycoon

By David Goodman

NEW YORK (AP) — Many of America's most dazzling fortunes have sprung from the success of a lone product or idea. With J. Paul Getty it was oil and Sam Walton, retailing. Most recently, it was Bill Gates and computers.

Among the great tycoons however, Warren Buffett is unique. He's the only one whose vast wealth is built on a singular ability to pick the right stocks and businesses.

"In the annals of investing,

Warren Buffett stands alone," says Roger Lowenstein, a Wall Street Journal columnist whose book, Buffett: The Making Of An American Capitalist, has just been published by Random House.

For over 30 years, Buffett's portfolio has appreciated at a compounded annual rate of 28.6 per cent. That's nearly three times the gains in the major U.S. stock averages.

Indeed, if you'd invested \$10,000 US when Buffett began his career working out of

his study in Omaha, Neb., in 1956, and stayed with him throughout, you'd have around \$95 million today, according to Lowenstein.

Lowenstein sets Buffett's career in the context of his early roots, core values, folksy eccentricities and unusual lifestyle.

Dubbed the world's second-richest man by Forbes magazine, with a net worth of about \$12 billion, Buffett lives in the same modest Omaha house he bought for \$31,500 in 1957.

CN and investors note:

Federal sell-offs haven't laid golden eggs before

By Vic Parsons

OTTAWA (CP) — Previous sell-offs of federally-owned assets provide little comfort for investors thinking of taking a flyer on the forthcoming privatization of Canadian National.

Some shareholders who forked over savings for chunks of Petro-Canada and Air Canada may wish they had spent their money on trips to Las Vegas or remodelling homes right about now.

But a senior official with one of the firms chosen to promote the CN share offering this fall says the federal government has learned from the past. The same mistakes made in earlier privatizations won't happen this time, says Gordon Lackenbauer, deputy chairman of Nesbitt Burns.

Air Canada was the first major sale for Ottawa. Shares of the government carrier were broken into two blocks.

The first batch of shares was sold at \$8 apiece in late 1988, raising about \$240 million which was used to pay down debts of the country's biggest airline.

The remaining block went on the market in July 1989 at \$12 in what was the largest public share offering ever underwritten in Canadian capital markets. "You at Air Canada are flying on your own. Good luck," enthused then-privatization minister John McDermid as he picked up the

government's \$494-million cheque.

The airline needed McDermid's wishes. For a time, Air Canada shares flew fairly high. But when turbulence in the airline industry struck, the value took a nose dive.

Last week, Air Canada traded at \$5 on the Toronto Stock Exchange.

Petro-Canada's history is not quite as bleak. In June 1991, Ottawa sold about 20 per cent of the oil and gas company's shares at \$13 each and applied the \$513 million raised to Petro-Canada's enormous \$2.5 billion debts.

Another 10 per cent of the company's shares went on the market in December 1992, selling at \$8.25. Even at that low price, one broker said "the issue laid an egg."

Last week, Petro-Canada shares could be purchased for about \$13.

The remaining 70 per cent of Petro-Canada owned by the federal government is expected to go on the market later this month in what will be the largest stock offering in Canadian history.

Although Petro-Canada appears to have fared better in the market, Lackenbauer cautions people not to read too much into the share price.

Air Canada is operating in a troubled environment in which all airline companies have suffered, he says.



TECHNICAL VOCATIONAL

EDUCATION

that works!

LAST CHANCE TO REGISTER

Quebec Loans and Bursaries now available

Register Now!

Eastern Townships Technical Institute

P.O. 5002
Lennoxville, QC
J1M 1Z9

For Information:
(819)563-5627



Playwright's tribute to her grandmothers touches audiences

De Beaux Gestes reflects Quebec society

By Sunil Mahtani

KNOWLTON — Theatre Lac Brome's general director Nicholas K. Pynes said he chose the bilingual play *De Beaux Gestes et Beautiful Deeds* because it is a true reflection of the lives of Quebec residents.

"I thought it would resonate with my audience, with its make-up of French and English, and older people," said Pynes, who also serves as pianist for the musical play.

Written by playwright-musician Marie-Lynn Hammond, *De Beaux Gestes et Beautiful Deeds* is a nostalgic tribute to her strong-willed grandmothers: Corine (Jocelyne Zucco), a working-class Catholic Québécois, and Elsie (Susan Glover), a well-to-do Protestant British Columbian.

Both women are worried about their children marrying each other, and the play works as a fascinating study of parallel lives as these women reveal their secrets and sins, commonalities and differences through monologues.

Their stories are interspersed with songs about the women sung by their granddaughter Marie-Lynn (Jane Wheeler), the well-balanced, bilingual product of the mixed marriage her grandmothers are so concerned about.

Wheeler said conveying a character with no spoken dialogue was challenging to say the least, and admits she was apprehensive about the role.



Jane Wheeler as Marie-Lynn and Jocelyne Zucco as Corine in a spirited scene from *De Beaux Gestes et Beautiful Deeds*.

"I had to make it personal for me," said Wheeler. "I thought, 'How can I relate to Marie-

Lynn?' I didn't have a situation where I was torn between two sides because of language and religion, but I found a personal situation in my life that I used to understand what she must

have felt like."

She said her emotions were further heightened because it's a true story.

"It felt odd playing Marie-Lynn, knowing she is real, she might come to see the play and see me playing her. I hope I got it right."

Wheeler, who has proven herself as an enchanting singer to Townships audiences with her starring role in Theatre Lac Brome's *Cabaret* in 1992, is just as impressive in French. She interprets the touching bilingual songs in this play beautifully, accompanied by the never intrusive piano stylings of Pynes.

TOUGH CHOICES

As written by Hammond, who portrayed herself in the play's original production, her grandmothers are passionate women who had difficult choices to make in their lives.

Glover said the play is like three one-woman shows because the characters do not interact with each other as in most plays, making it more difficult to interpret the roles.

Glover said it is a treat playing the meaty part of Elsie, an almost larger-than-life romantic character who risked everything for the love of a pilot.

"She has certain affectations, and she's at different ages according to what story she's telling," Glover said. "It's fun to do those jumps of character but remain in one character at different places in her life."

Glover brings a tenderness to the bored, slightly over-the-top Elsie, who finds it easier to accept life's realities after a few drinks.

Zucco rounds out the trio of strong-willed women, turning in a remarkable, fully-realized performance as Corine, the Québécois workhorse who had her tenth child at 41. With her expressive face and gestures, Zucco's a natural who provides much of the show's humor and heart.

ENTERTAINING

Micheline Chevrier, artistic director of The Great Canadian Theatre Company in Ottawa, has deftly directed these three very different characters. In Chevrier's assured hands, *De Beaux Gestes et Beautiful Deeds* is entertaining and heart-warming, which seem to be constants at Theatre Lac Brome this season.

Through productions such as *Beautiful Deeds* and Michel Marc Bouchard's *Heat Wave* (*Les grandes chaleurs*), the theatre is celebrating the cultural diversity that exists in Quebec and in the Townships, a place where, as Marie-Lynn sings, "two hearts can beat as one."

De Beaux Gestes et Beautiful Deeds continues at Theatre Lac Brome in Knowlton through September 9. The final five performances are Wed.-Sat. at 8 p.m. with a matinee Thurs. at 2 p.m. Tel: (514) 242-2270.

Townshippers benefit a success

KNOWLTON (SM) — The first day of school kept some parents away, although about 75 people did turn up to support Townshippers Association at its annual Theatre Lac Brome benefit night last Thursday.

But the biggest supporter of the anglophone rights lobby group turned out to be the Knowlton theatre itself.

"Theatre Lac Brome really made it a 'benefit' night for us. Tickets were not as high as expected and they've offered to not charge for tickets unsold," said Townshippers' Association board member Jane Loiselle as she greeted theatregoers before the presentation of *Des Beaux Gestes et Beautiful Deeds*.

Loiselle said the benefit is just one of many annual fundraising activities that contribute to its operating budget.

Along with another at The Piggery Theatre in North Hatley and the Spring Fling dance, the lobby raises about \$1500 altogether. The association also sells T-shirts, caps and the like at annual events such as Townshippers' Day, taking place September 16 in Mansonville.

LIMITED GRANTS

Loiselle said the association gets limited grants, adding that the group spearheads more activities than average Townshippers realize.

Some of the association's accomplishments over the past year include holding local kitchen meetings to inform the community of available health-care services; coordinating drug awareness sessions for young people and their parents; forming a business council to provide support to young entrepreneurs; produ-

cing a Townships directory of professional and commercial services in English; and making presentations to the Regional Commission on the Future of Quebec and the regional health council regarding changes to the health-care system.

Loiselle said that since the association also wants to bring francophones and members of other communities in the Townships together, it could not have chosen a better play for a benefit evening than the bilingual *De Beaux Gestes et Beautiful Deeds* by Marie-Lynn Hammond.

It's a comic drama about two grandmothers — a Catholic francophone and a Protestant anglophone — who share concerns about their children marrying each other.

"Many people in the audience are bilingual and they saw themselves in the play," said Loiselle after the performance.

ATTENTION CRAFTSPEOPLE

The Record would like to start up a new advertising section aimed at anyone involved in crafts of all types. If you're a crafter wishing to advertise your creations, a store selling handmade crafts or the supplies needed to make crafts, or someone putting together a show or an exhibition, this section is just for you.

But first we need to know if you are interested. Drop us a note with your name, address and phone number and any comments or suggestions you may have. If we receive enough replies, we'll contact you to give you the details.

The more responses we receive, the better the chances of this working out - so please let us know as soon as possible.

Please send your replies to:
CRAFTS - THE RECORD
2850 Delorme Street
Sherbrooke, Que.
J1K 1A1

Please support your
local newspaper!

Tuesday's Pop
Chart — Movies —
will return next
week.

Graduation



Pamela Lowry, formerly of Sawyerville, Que., recently graduated from the University of Calgary in Alberta with a Bachelor of Arts Degree in Economics and Political Science. She began work June 1 as an Underwriting Technician for the Commercial Lines Division of Royal Insurance in Calgary.

Pam is a graduate of Alexander Galt Regional High School and Champlain College in Lennoxville. She moved to Calgary to further her studies, where she worked as a manager at "The Tack Shop", a large western horse store during her four years of schooling. In September, Pam begins courses towards her Associateship degree with the Insurance Institute of Canada.

Pam is the daughter of Margaret Winslow of Sawyerville, and Terry Lowry now of Calgary, Alberta. She is the granddaughter of Geraldine Lowry and Katheryn Winslow, both of Sawyerville.

School is here again!

The Missisquoi Community School is scheduled to commence on September 14 at Heroes Memorial School in Cowansville.

Twenty different courses will be available: Bible Discussion; Book-keeping; Bridge; Calligraphy; Chair-caning and Refinishing; Crocheting and Knitting; Community Choir and Music Theory; French; Gardening; Handicrafts; Basic Photography; Law; Line dancing; Painting — oil, acrylic, pastel; Quilting; Rosemaking; Stress Management; Relaxation techniques; Travelogue; and volleyball.

There will be coffee, tea and cookies, after each class at 9 p.m.

The school will be open 7:30 to 9 p.m. — refreshments at 9 p.m.

The registration fee is \$7 for the entire 10 evenings.

On the 10th and last evening, there will be a Prize and Luncheon Party for all students holding a registration card (having paid their \$7).

Canada has been pronounced to be the best country to live in. Believe it!

Women's Institute meeting and presentation

AUSTIN (CG) — The June meeting of the Austin Women's Institute took place at the home of Jean Cochrane-Lee at the noon hour, beginning with a delicious multi-salad luncheon served by Jean and topped off with birthday cake made by Sylvia Hopps for the June and July birthdays.

The meeting was called to order at 1:30 by president Lou Bryant with salute to the flag and the Mary Stewart Collect.

Motto: There's nothing worse than being a do-er with nothing to do.

Roll call: Show or describe a recycled craft, answered by 18 members with many interesting and creative articles.

Education convenor — Beth Champoux reported 201 entries in the Essay Contest from Brome County, 17 from Princess Elizabeth School in Magog. Top three in Grade 3 and 4: Theresa Mackay; Chris McLeod; Matthew Ruck.

The President, Lou Bryant, presented the Abbie Pritchard throw to long time, hard working and faithful member, Mrs. Hazel Coates.

Plans were completed for the summer fundraiser held on June 23, 24 and 25 at the home of Lucille Hotte on Chemin des Pères between Magog and Austin.

Successful W.I. sale

Austin W.I. Garage and Craft Sale took place as scheduled with a huge food and bake table; Craft and Fancy Work table; Nearly New table; Soft and Hard Cover Books; White Elephant tables; Children's Toys and Garden tables with vegetables, cut flowers, house plants and planting equipment.

In spite of the very hot and humid weather we felt that it was a successful endeavour.

The next meeting of the Austin W.I. will take place on Thursday, September 7 at 10 a.m. at the home of Betty Cochrane-Telford on Chemin Viens.



Pictured above to the left, Hazel Coates receiving a mohair throw from Austin Women's Institute President Lou Bryant. Hazel has worked tirelessly for the W.I. over the years and her efforts have been greatly appreciated.

Celebrations mark 100 years of Universalist Church

By Phyllis Emery Skeats

Monday, August 7, 1995 began a week of celebration for the First Universalist Church (Unitarian Universalist Church) of North Hatley.

The celebrations began on July 8, with the opening of an Historical Display telling the story of the building of the church in 1895, and continuing to the present, with vignettes, photographs, and collages. The vernissage on this date was well attended and enjoyed.

On August 8 a very successful "Turn of the Century Tea" was held in the Church Hall. Over 100 people were served a lovely lunch by ladies in period costumes. Live music was supplied by a trio in the church during the afternoon.

On the evening of Friday, August 11, friends and members of the church once again met in the hall for a small reception with refreshments and conversation. On the following evening, a live

concert was held in the church with the Michael Browne Trio playing to an appreciative audience of approximately 100, of all ages. A fun evening!

August 13, Reunion Sunday, saw a full church of past ministers and members, present members, and friends, both old and new! Four past ministers, Kenneth Torquil MacLean, John Papandrew, Brendan Hadash, and Charles Herrick officiated during the service.

The lighting of the chalice was done by Sarah Baxter and Nancy Pacaud. Together they represented the recent and earlier members of the congregation, joining in honouring the Lebaron Family.

This family had done much for the life of the church even before it was built, having donated the land for the building and spearheading the fundraising. Frances Lebaron, a present senior member, was especially remembered.

The act of "Celebrating our Ancestors" was done by the reading of the list of members from 1886 down to the present. This was begun by Phyllis Skeats, reading the list of founding members down to 1895, with other members sharing the reading of members to 1995. A fond acknowledgement.

The opening words were given by Kenneth MacLean, summer minister almost continuously

from 1965 to 1993, and the affirmation was led by Brendan Hadash, former minister. The address was given by John Papandrew, summer minister from 1970 to 1980, and the closing words were offered by Charles Herrick, another summer minister who still takes services, and Joyce Booth, the church's Chaplain.

During the service the president, Keith Baxter rendered a solo with words by long-time member Margaret Stoddard Barton and music by church organist, Frances Thibault.

A period of discussion was followed by refreshments in the church hall with special cakes made by Elizabeth Astbury.

The final act of celebrating this centennial year will be a re-dedication service to be held on November 3, 1995. Special acknowledgements go to the members of the Centennial Committee, Phyllis Skeats, Nancy Pacaud, Terry Skeats and Iris Hunting.

Engagement announced

Allan and Evelyn Suitor of Huntingville, Que., are pleased to announce the engagement of their younger son, Dr. James Edward to Bernice Paula, only daughter of Aidan and Shirley Sutton of Belleville, Ont. A Christmas wedding will take place in Belleville on December 2, 1995.

Farmer's Market announce winners

RICHMOND — The annual Farmer's Market, held at the Richmond Fairgrounds, came to a close on Sunday, August 27 at 4:30 p.m. after an overall good weekend. While some vendors reported sales down somewhat, others did very well depending on what they were selling. The meals-on-site was an added feature this year and sisters Sylvia and Phyllis Crack were kept real busy dishing up the good food.

Several vendors had articles for a drawing and the winners were: hand painted sweat shirt, the work of newcomer Audrey Husk, won by Enid Goodfellow; wooden apple box, made and decorated by J.

Gaylor, went to Sylvia Crack; a clothes dryer rack, offered by Mona Garrett, won by Dorothy Masters; an afghan, made by Rowena Henderson, claimed by K. Mastine; a pair of colorful soldier men, donated by Phyllis Crack, won by Nancy Davidson; and the stuffed cow from Sylvia Crack's table was won by a little

girl, Marianne Paquin of Windsor, who was delighted to receive it.

Organizer Phyllis Crack, visitors and vendors were very pleased with the space and conditions in the new Horticultural Building. Hopefully we'll be back again in 1996. Thanks to all for their support.

Stanbridge East

Thelma Rhicard
248-4168

Summer guests of Mr. and Mrs. Clayton Harvey were Mr. and Mrs. Ken MacNaughton of Gloucester and Mr. and Mrs. Mario Fracassi, Gregory and

Bryan of Nepean, Ont., who had travelled to be present at Clayton's 75th birthday celebration. Many happy and healthy returns Clayton!

'A complementary, holistic approach to healing'**Patients slide into healing art of aromatherapy**

By Marlene Habib

TORONTO (CP) — Diane Younger's sense of scents is right on.

It should be. Younger, a longtime nurse, is a registered aromatherapy massage therapist, a graduate of the Aromatherapy Reflexology Centre in Stoney Creek, Ont.

It's one of dozens of Canadian facilities that certify specialists in the ancient healing art, which can be traced back more than 4,000 years to Egyptian and Indian medicinal tradition.

Younger spent months studying the effect that pure oils from herbs, flowers, trees, fruits and grasses have on helping ease the symptoms of various illness and conditions.

"The oils capture the life force," says Younger, her hands slicked with a basil-based mixture manoeuvring over the tummy of a client complaining of constipation.

"The oil molecules are minute and easily absorbed through the skin and into the various organs in the body. This helps stimulate, circulate, get toxins out of the body and boost the

immune system."

Younger's business, Essence of Health Aromatherapy, is a new service at Clinique de Beaute Lyne Richard in downtown Yorkville, specializing in cosmetic tattooing and electrolysis. She also travels to wherever her clients need her.

Many are elderly people with limited mobility, or stressed-out executives who would rather relax at home after a treatment than restress themselves during a drive back home in city traffic.

During treatments accompanied by soothing music, her hands and the oils she slathers on her clients' bodies do the talking.

After an hour or so session — cost is generally \$50 to \$65 — men and women slide off the massage table, perhaps a little more relaxed, their aches and pains less irritated, their breathing clearer.

When Younger started aromatherapy, she was concerned people would turn their noses up at it.

She soon found a demand for the holistic approach to

healing.

"People want to take charge of their own bodies. They don't want to be taking 20 drug pills a day."

Research shows more North Americans believe in alternative therapies such as aromatherapy, homeopathy, naturo-

pathy, acupuncture and reflexology. They work on the premise the body can heal itself with help from oils, herbs, minerals and vitamins.

In fact, many insurance companies in Canada pay for some alternative treatments, notably massage and acupuncture.

But few alternative therapists will say it's the only route to health.

"Aromatherapy does not take the place of your family doctor or of conventional medicine," says Younger. "It is a complementary, holistic approach to healing."

Tar levels make no difference**Smokers face a higher risk of early coronary**

LONDON (AP) — Smokers are five times as likely to suffer heart attacks in their 30s and 40s than non-smokers, according to a study released today.

Doctors have long known that several decades of smoking increases the likelihood of heart attacks in older people. The new study shows tobacco can wreak havoc much sooner, triggering heart attacks before age 50.

"Those who get addicted in their teenage years are the ones who have the highest risk of having an early heart attack," said Richard Peto, one of the investigators at Oxford University.

Peto has published several studies highlighting smoking's ill effects. The latest, to be published in a recent issue of the British Medical Journal, was presented at a European cardiology meeting in Amsterdam.

Oxford researchers surveyed 13,926 heart attack survivors in Britain and 32,389 of their relatives. Most smokers, said Peto, smoked 10 to 30 cigarettes daily.

Among people between the ages of 30 to 49, the risk of heart attacks among smokers was five times higher than that of non-smokers, the researchers found. Smokers between 50 and 59 tripled their risk; those between 60 and 79 doubled their risk.

The increased risk is greatest among the youngest category not because cigarettes are more harmful at that age but because heart attacks are so rare among young people.

In other words, tobacco is to blame for the majority of heart attacks striking those younger than 50. But among elderly people, many other factors, such as years of a fatty diet or genetic predisposition, account for a substantial proportion of heart attacks.

Investigators also divided smokers into smokers of medium-tar and low-tar cigarettes. They found no major risk differences.

"For the individual, the practical conclusion is that the difference between tar levels is trivial," said Peto.

CLUB TISSUS CLUB TISSUS CLUB TISSUS CLUB TISSUS



CLUB TISSUS

BULK WAREHOUSE OPEN TO THE PUBLIC

MEMBERSHIP

\$20 ANNUALLY (taxes included)

FREE DAY CARE



WINNER

1995

DOMINIQUE ROLLIN

AWARD

PRINTED POLAR

starting at

\$9.95 /meter

Also many more specials in store

1279 GRÉGOIRE STREET
ROCK FOREST
569-8104

HOURS

Monday-Tuesday-Wednesday
9:30 a.m. to 5:30 p.m.
Thursday-Friday
9:30 a.m. to 9:00 p.m.
Saturday 9 a.m. to 5 p.m.
Sunday Noon to 5 p.m.

E N U M E R A T I O N 1 9 9 5

E N U M E R A T I O N 1 9 9 5

Our 125 returning officers are there to help you.

To assist him across
Québec, the Chief
Electoral Officer
relies on one
returning officer in
each of the 125
electoral divisions of
Québec. Here is the
list of the returning
officers with their
name, address and
telephone number.

Abitibi-Est
Monsieur Yves Bonneville
1185, rue Germain
Val-d'Or (Québec)
Tél.: (819) 824-2110

Abitibi-Ouest
Monsieur Roger Lefebvre
1041, Route 111 Est
Amos (Québec)
Tél.: (819) 732-0043

Acadie
Madame Micheline P. Roy
1400, rue Sauvé Ouest, porte 300
Montréal (Québec)
Tél.: (514) 335-3533

Anjou
Monsieur Guy H. Mainville
7999, boul. Les Galeries-d'Anjou
Porte 169
Anjou (Québec)
Tél.: (514) 493-4131

Argenteuil
Monsieur Roger Renaud
505, rue Béthany, porte 303
Lachute (Québec)
Tél.: (514) 562-4212

Arthabaska
Monsieur Yvan Moisan
50, route de la Grande-Ligne
Victoriaville (Québec)
Tél.: (819) 752-4446

Beauce-Nord
Madame Andrée Verreault
1068, boul. Vachon Nord
Porte 225
Sainte-Marie (Québec)
Tél.: (418) 386-3386

Beauce-Sud
Monsieur Serge Roy
8660, boul. Lacroix
Saint-Georges (Québec)
Tél.: (418) 228-3231

Beauharnois-Huntingdon
Monsieur Hubert Lauzon
333, rue Saint-Joseph
Sainte-Martine (Québec)
Tél.: (418) 427-1111

Bellechasse
Monsieur Raynald Gagnon
Place Bégin
179, route Bégin, porte A
Sainte-Claire (Québec)
Tél.: (418) 883-4008

Berthier
Madame Michelle Bourdeau-
Picard
651, av. Notre-Dame
Lavaltrie (Québec)
Tél.: (418) 586-1311

Bertrand
Monsieur Rosaire Sénécal
Les Promenades Sainte-Adèle
555, boul. Sainte-Adèle, no 118
Sainte-Adèle (Québec)
Tél.: (514) 229-2440

Blainville
Monsieur Jocelyn Gardner
1005, chemin du Plan Bouchard
1er étage, porte 100
Blainville (Québec)
Tél.: (514) 434-1416

Bonaventure
Monsieur Michel Poirier
84, rue de la Gare
Carleton (Québec)
Tél.: (418) 364-6462

Borduas
Monsieur Léo Hamel
370, boul. Sir-Wilfrid-Laurier
Portes 206 et 210
Mont-Saint-Hilaire (Québec)
Tél.: (514) 446-1201

Bourassa
Madame Carole Viau
3925, rue Monselet
Montréal-Nord (Québec)
Tél.: (514) 321-1019

Bourget
Madame France Émond
7950, rue Hochelaga
Montréal (Québec)
Tél.: (514) 355-8851

Brome-Missisquoi
Madame Francine Mucci
175, rue Principale, porte 25
Cowansville (Québec)
Tél.: (514) 266-0542

Chambly
Madame Nicole Pépin
1369, rue Bourgogne
Chambly (Québec)
Tél.: (514) 658-4668

Champlain
Monsieur Jacques Madore
95, boul. Sainte-Madeleine
Cap-de-la-Madeleine (Québec)
Tél.: (819) 379-8293

Chapleau
Madame Jacqueline Morin-Bérard
715, boul. Maloney Est
Gatineau (Québec)
Tél.: (819) 669-6641

Charlesbourg
Monsieur Reynald Fortier
1750, rue Périgord
Charlesbourg (Québec)
Tél.: (418) 627-8008

Charlevoix
Monsieur Jean-Louis Boulianne
60, boul. Notre-Dame
Clermont (Québec)
Tél.: (418) 439-0036

Châteauguay
Monsieur Gaston Séguin
72, rue Saint-Jean-Baptiste
Porte 160
Châteauguay (Québec)
Tél.: (514) 698-0977

Chauveau
Monsieur Lucien Roy
62, boul. Valcartier, porte 204
Loretteville (Québec)
Tél.: (418) 842-1211

Chicoutimi
Monsieur Carol Dallaire
Petit Mail
326, rue des Saguenéens
Chicoutimi (Québec)
Tél.: (418) 543-3090

Chomedey
Monsieur Gilles G. Gauthier
435, Curé-Labelle, porte 106
Laval (Québec)
Tél.: (514) 686-8700

Chutes-de-la-Chaudière
Monsieur Michel Aubé
Les Promenades de la Rive-Sud
940, chemin du Sault
Portes 4 et 6
Saint-Romuald (Québec)
Tél.: (418) 834-5255

Crémazie
Monsieur Pierre Houde
9129, rue Lajeunesse
Montréal (Québec)
Tél.: (514) 383-1208

D'Arcy-McGee
Madame Frances Bokser
5757, boul. Cavendish
Portes 100, 102 et 106
Côte-Saint-Luc (Québec)
Tél.: (514) 484-6223

Deux-Montagnes
Monsieur René Tousignant
Place Sauvé
350, boul. Arthur-Sauvé, R.-C.
Saint-Eustache (Québec)
Tél.: (514) 623-0908

Drummond
Monsieur Gérard Picard
412, rue Hériot
Drummondville (Québec)
Tél.: (819) 477-0809

Dubuc
Monsieur Louis-Mario Dufour
1180, 2e Rue
La Baie (Québec)
Tél.: (418) 544-5800

Duplessis
Madame Sylvie Dugas
690, boul. Laure, porte 62
Sept-Îles (Québec)
Tél.: (418) 962-3292

Fabre
Monsieur Claude Jarret
600, 5e Avenue
Laval (Québec)
Tél.: (514) 627-2775

Frontenac
Madame Chantal Vachon
833, rue Labbé
Thetford Mines (Québec)
Tél.: (418) 335-5020

Gaspé
Madame Francine Roy
600, 5e Rue
Murdochville (Québec)
Tél.: (418) 784-3646

Gatineau
Monsieur Pierre Rondeau
Les Galeries Maniwaki
100, rue Principale Sud, no 240
Maniwaki (Québec)
Tél.: (819) 449-4966

Gouin
Madame Marie Vallée
1453, rue Beaubien Est
Porte 201
Montréal (Québec)
Tél.: (514) 278-4006

Groulx
Madame Johanne Patry
83, rue Turgeon
3e étage, porte 309
Sainte-Thérèse (Québec)
Tél.: (514) 433-2293

Hochelaga-Maisonneuve
Monsieur Francis Lacasse
4115, rue Ontario Est
Porte 330
Montréal (Québec)
Tél.: (514) 526-7696

Hull
Monsieur Pierre Blain
350, chemin de la Montagne
Porte 200
Hull (Québec)
Tél.: (819) 771-0709

Iberville
Madame Ghislaine Chartier
190, rue Lareau
Iberville (Québec)
Tél.: (514) 347-3444

Îles-de-la-Madeleine
Monsieur Émile Richard
55, Route 199, R.-C.
Fatima (Québec)
Tél.: (418) 986-2023

Jacques-Cartier
Madame Andrée Meunier
75, place Frontenac
Pointe-Claire (Québec)
Tél.: (514) 697-1167

Jeanne-Mance
Madame Anita Cantin-Roy
5789, boul. des Grandes-Prairies
Saint-Léonard (Québec)
Tél.: (514) 321-3464

Jean-Talon
Madame Suzanne Gingras
Collège Notre-Dame de Bellevue
1605, chemin Sainte-Foy, no 8
Québec (Québec)
Tél.: (418) 681-8885

Johnson
Madame Denise Camiré Beaudoin
60, chemin Labrie
Saint-François-Xavier-de-Brompton
(Québec)
Tél.: (819) 845-2772

Joliette
Monsieur Denis Neveu
981, rue Visitation
Saint-Charles-Borromée (Québec)
Tél.: (514) 752-5455

Jonquière
Monsieur Yvon De Grandmaison
Pavillon Manicouagan
3791, rue de la Fabrique
Jonquière (Québec)
Tél.: (418) 542-1520

Kamouraska-Témiscouata
Monsieur Benoît Michaud
515, rue de la Briquette
Dégelis (Québec)
Tél.: (818) 853-9176

Labelle
Madame Lucie Beauregard
7852, boul. Champlain, porte 44
LaSalle (Québec)
Tél.: (514) 366-4300

Marguerite-Bourgeoys
Monsieur Claude d'Andrieu
7852, boul. Champlain, porte 44
LaSalle (Québec)
Tél.: (514) 366-4300

Marguerite-D'Youville
Madame Nicole Dugré-Rivard
1570, rue Ampère, porte 100
Boucherville (Québec)
Tél.: (514) 655-6344

Marie-Victorin
Madame Sylvie Robidas
365, rue Saint-Jean, porte 221
Longueuil (Québec)
Tél.: (514) 679-0600

Marquette
Monsieur Richard Desrosiers
50, 15e Avenue
Lachine (Québec)
Tél.: (514) 634-4141

Maskinongé
Madame Thérèse Deschênes
700, boul. Saint-Laurent Ouest
Louisville (Québec)
Tél.: (819) 228-0444

Masson
Monsieur Benoît Girouard
99, montée Masson
Mascouche (Québec)
Tél.: (514) 474-2331

Matane
Madame Lise Beaulieu
Les Galeries du Vieux-Port
750, rue du Phare Ouest
Porte 203
Matane (Québec)
Tél.: (418) 566-2797

Matapédia
Monsieur Marc Bouchard
Amphiglace de Causapsal
3, rue Saint-Jacques
Causapsal (Québec)
Tél.: (418) 756-5434

Mégantic-Compton
Monsieur Robert Dallaire
3954, rue Laval
Lac-Mégantic (Québec)
Tél.: (819) 583-2886

Mercier
Madame Suzanne Décarie
5115, av. De Gaspé, porte 100
Montréal (Québec)
Tél.: (514) 278-6877

Mille-Îles
Madame Marie Bouchard-d'Orval
Centre Duvernay
3100, de la Concorde Est, no 203
Laval (Québec)
Tél.: (514) 661-5923

Montmagny-l'Islet
Monsieur Guy Larochelle
63, boul. Taché Ouest
Porte 100
Montmagny (Québec)
Tél.: (418) 248-3003

Montmorency
Monsieur René Marcoux
4098, boul. Sainte-Anne
Beauport (Québec)
Tél.: (418) 821-0477

Lévis
Monsieur Daniel Vachon
5372, boul. de la Rive-Sud
Lévis (Québec)
Tél.: (418) 833-5441

Limoulu
Monsieur Jacques Maheux
Centre C.S.D.
801, 4e Rue, 5e étage, no 500
Québec (Québec)
Tél.: (418) 522-4077

Lotbinière
Monsieur Serge Demers
55, rue Chainé
Saint-Apollinaire (Québec)
Tél.: (418) 881-4018

Louis-Hébert
Monsieur Yvan Gendron
3350, rue de la Pêrade, porte 102
Sainte-Foy (Québec)
Tél.: (418) 659-6717

Marguerite-Bourgeoys
Monsieur Claude d'Andrieu
7852, boul. Champlain, porte 44
LaSalle (Québec)
Tél.: (514) 366-4300

Marguerite-D'Youville
Madame Nicole Dugré-Rivard
1570, rue Ampère, porte 100
Boucherville (Québec)
Tél.: (514) 655-6344

Marie-Victorin
Madame Sylvie Robidas
365, rue Saint-Jean, porte 221
Longueuil (Québec)
Tél.: (514) 679-0600

Marquette
Monsieur Richard Desrosiers
50, 15e Avenue
Lachine (Québec)
Tél.: (514) 634-4141

Maskinongé
Madame Thérèse Deschênes
700, boul. Saint-Laurent Ouest
Louisville (Québec)
Tél.: (819) 228-0444

Masson
Monsieur Benoît Girouard
99, montée Masson
Mascouche (Québec)
Tél.: (514) 474-2331

Matane
Madame Lise Beaulieu
Les Galeries du Vieux-Port
750, rue du Phare Ouest
Porte 203
Matane (Québec)
Tél.: (418) 566-2797

Matapédia
Monsieur Marc Bouchard
Amphiglace de Causapsal
3, rue Saint-Jacques
Causapsal (Québec)
Tél.: (418) 756-5434

Mégantic-Compton
Monsieur Robert Dallaire
3954, rue Laval
Lac-Mégantic (Québec)
Tél.: (819) 583-2886

Mercier
Madame Suzanne Décarie
5115, av. De Gaspé, porte 100
Montréal (Québec)
Tél.: (514) 278-6877

Mille-Îles
Madame Marie Bouchard-d'Orval
Centre Duvernay
3100, de la Concorde Est, no 203
Laval (Québec)
Tél.: (514) 661-5923

Montmagny-l'Islet
Monsieur Guy Larochelle
63, boul. Taché Ouest
Porte 100
Montmagny (Québec)
Tél.: (418) 248-3003

Montmorency
Monsieur René Marcoux
4098, boul. Sainte-Anne
Beauport (Québec)
Tél.: (418) 821-0477

Lévis
Monsieur Daniel Vachon
5372, boul. de la Rive-Sud
Lévis (Québec)
Tél.: (418) 833-5441

Mont-Royal
Madame Chantal Auger
6600, chemin de la Côte-des-
Neiges
Porte 210
Montréal (Québec)
Tél.: (514) 344-4450

Nelligan
Monsieur Jean-Pierre Gravel
4886, boul. Saint-Charles
Pierrefonds (Québec)
Tél.: (514) 626-2772

Nicolet-Yamaska
Monsieur Alain Drouin
160, rue du Frère-Dominique
Nicolet (Québec)
Tél.: (819) 293-4571

Notre-Dame-de-Grâce
Madame Claudine Langan
6616, rue Sherbrooke Ouest
Montréal (Québec)
Tél.: (514) 482-4477

Orford
Monsieur Alban Breault
1749, rue Sherbrooke
Magog (Québec)
Tél.: (819) 868-2411

Outremont
Madame Maryse Nault
5253, av. du Parc, R.-C.
Montréal (Québec)
Tél.: (514) 274-6500

Papineau
Monsieur Gérard Bélanger
444, rue Principale
Buckingham (Québec)
Tél.: (819) 281-1115

Pointe-aux-Trembles
Monsieur Guy Roy
Place Roussin
12 055, rue Notre-Dame Est
Montréal (Québec)
Tél.: (514) 640-5605

Pontiac
Madame Louise Donaldson
Centre d'achat Glenwood
210, chemin Aylmer, porte 10
Aylmer (Québec)
Tél.: (819) 684-4895

Portneuf
Monsieur Louis-Georges Héroux
Carrefour Saint-Marc
1780, boul. Dussault
Saint-Marc-des-Carrières
(Québec)
Tél.: (418) 268-6350

Prévost
Madame Diane Dufour-Flynn
Les Galeries Laurentides
500, boul. des Laurentides
No 011
Saint-Antoine (Québec)
Tél.: (514) 436-6614

Richelieu
Monsieur Pierre Laforest
15, rue George
Sorel (Québec)
Tél.: (514) 742-3133

Richmond
Monsieur Jean Hamel
École Sacré-Coeur
360, boul. Saint-Luc
Asbestos (Québec)
Tél.: (819) 789-2099

Rimouski
Monsieur Gilles Bujold
332, av. de la Cathédrale, R.-C.
Rimouski (Québec)
Tél.: (418) 725-4223

Rivière-du-Loup
Monsieur Paul Beaulieu
445, rue Lafontaine
Rivière-du-Loup (Québec)
Tél.: (418) 868-0336

Robert-Baldwin
Madame Nicole Paquette
4933, boul. Saint-Jean
Pierrefonds (Québec)
Tél.: (514) 620-4262

Roberval
Monsieur Georges-Aimé Paquin
1132, rue Lamontagne
Saint-Félicien (Québec)
Tél.: (418) 679-8860

Rosemont
Madame Louise Barbeau
4358, rue de Bellechasse
Montréal (Québec)
Tél.: (514) 593-1899

Rousseau
Madame Pierrette Riopelle
1274, rue Principale
Saint-Roch-de-l'Acadian (Québec)
Tél.: (514) 588-6885

Rouyn-Noranda-Témiscamingue
Madame Françoise Raymond
Les Promenades du Cuivre
100, rue du Terminus Ouest
Porte 30
Rouyn-Noranda (Québec)
Tél.: (819) 762-0656

Saguenay
Monsieur Sylvain Ouellet
26, place LaSalle
Baie-Comeau (Québec)
Tél.: (819) 762-0656

Saint-François
Madame Marie Dagenais
219, rue Queen
Lennoxville (Québec)
Tél.: (819) 569-1416

Saint-Henri-Sainte-Anne
Monsieur Daniel Lapointe
2485, rue Centre
Montréal (Québec)
Tél.: (514) 931-1660

Saint-Hyacinthe
Monsieur Richard Sénécal
2260, rue Pratte
Saint-Hyacinthe (Québec)
Tél.: (514) 778-3754

Saint-Jean
Monsieur André Lecavalier
320, boul. du Séminaire Nord
Porte 004
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec)
Tél.: (514) 359-4667

Saint-Laurent
Madame Hélène Boudreault
5255, boul. Henri-Bourassa Ouest
Porte 105
Saint-Laurent (Québec)
Tél.: (514) 334-1084

Sainte-Marie-Saint-Jacques
Monsieur Pierre Bail
1001, boul. de Maisonneuve Est
4e étage
Montréal (Québec)
Tél.: (514) 524-6299

Saint-Maurice
Monsieur Jean-Claude Thibeault
Les Halles de la Mauricie
1702, 41e Rue
Shawinigan (Québec)
Tél.: (819) 539-5509

Salaberry-Soulanges
Madame Ann Langevin
400, rue Dufferin
Salaberry-de-Valleyfield (Québec)
Tél.: (514) 377-3301

Sauvé
Madame Nicole Gagné
6460, boul. Henri-Bourassa Est
Montréal-Nord (Québec)
Tél.: (514) 322-0334

Shefford
Monsieur Jean Roland Petit
Les Halles de Granby
739, rue Principale
Granby (Québec)
Tél.: (514) 776-1445

Sherbrooke
Monsieur Jacques Codère
417, rue Belvédère Sud
Sherbrooke (Québec)
Tél.: (819) 565-4050

Taillon
Madame Élise Collin-Viens
2160, chemin du Tremblay
Longueuil (Québec)
Tél.: (514) 448-8551

Taschereau
Monsieur François Émond
320, rue Saint-Joseph Est
Porte 206
Québec (Québec)
Tél.: (418) 523-1104

Terrebonne
Madame Pauline Gascon
650, rue Langlois
Terrebonne (Québec)
Tél.: (514) 961-0621

Trois-Rivières
Monsieur Jacques Desaulniers
4450, boul. des Forges, porte 210
Trois-Rivières (Québec)
Tél.: (514) 373-1128

Ungava
Monsieur Jocelyn Levasseur
990, 3e Rue
Chibougamau (Québec)
Tél.: (418) 748-8184

Vachon
Madame Monique Lefebvre
5245, boul. Cousineau, porte 200
Saint-Hubert (Québec)
Tél.: (514) 676-5225

Vanier
Monsieur Denis Robichaud
255, rue Fortin, porte 1

Townships' Crier

LENNOXVILLE

Sherbrooke and Lennoxville elementary pupils will be exhibiting at a School Fair in the Lennoxville Elementary School on Saturday, September 9 from 10 a.m. to 2 p.m. Parents please encourage your children to participate with flowers, vegetables, cooking, sewing, woodwork, crafts, arts and others. For over 50 years, the Sherbrooke County Women's Institute has sponsored this fair. There are prizes for all. A canteen at the cafeteria will sell lunch at noon.

LENNOXVILLE

Annual Quilt Show and Sale, sponsored by the Lennoxville Quilters, will be held on Friday, September 8 and Saturday, September 9 from 10 a.m. to 5 p.m. at St. George's Church Hall, 84 Queen St., Lennoxville. Refreshments by St. George's Parish Guild included in the admission charge.

GEORGEVILLE

Awaken a life-long love for music as a St. George's Chorister! Grades 2-7 welcome. First meeting this season is on Thursday, September 7 after school at St. George's Church, Georgeville. 17 km. south of Magog. Free! Information: Sarah Hoblyn 843-0886.

STANSTEAD

Stanstead Historical Society's annual Turkey Dinner (seconds will be available) on Saturday, September 9 from 5 p.m. until all are served in Centenary United Church Hall, Dufferin Road, Stanstead. Admission charged. Proceeds will go towards the Colby-Curtis Museum, Carrolcroft.

SHERBROOKE

The Women's Canadian Club of the Eastern Townships will hold their dinner meeting on Wednesday, September 13 at 6:30 p.m. at the Motel La Reserve, Sherbrooke. Monte Hummel, World Wildlife Fund Canada: "Protecting Canada's Endangered Spaces: An Owner's Manual". Guest night.

SAND HILL

Card party in the Sand Hill Hall on Thursday afternoon, September 7, at 2 p.m. Prizes and lunch. Everyone welcome. Sponsored by the A.C.W. of Sand Hill.

IVES HILL

Card party at Ives Hill Community Hall on Wednesday, September 6 at 8 p.m. Sponsored by Ives Hill Community Club. Prizes and lunch. Everyone welcome.

EUSTIS

The Ladies Guild of Christ Church, Eustis will sponsor two card parties at the Parish Hall at 2 p.m. on September 8 and September 22. Prizes and lunch. Everyone welcome.

a.m. at the Centre Mgr. Thibault (CLSC).

ST-CAMILLE: Wednesday, September 13 at the Salle l'Equerre.

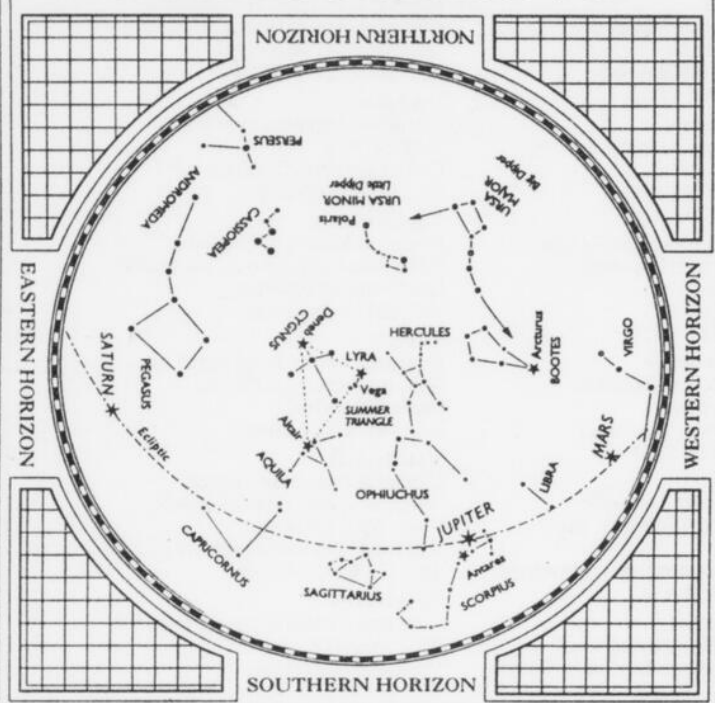
WOTTON: Wednesday, September 13 from 8:45 a.m. to 10 a.m. at the Centre d'Accueil de Wotton (entrance from St-Jean Street).

FOSTER

Rummage sale at St. James Church Hall, Foster. Saturday, September 9, 10 a.m. to 2 p.m. Crafts, new and nearly new tables, donuts, tea & coffee available.

This column accepts items announcing events organized by churches, service clubs and recognized charitable institutions for a \$4.00 fee, \$7.00 for 2nd insertion of same notice, \$10.00 for 3rd publication. Requests should be mailed, well in advance, to The Record, P.O. Box 1200, Sherbrooke, Que. J1H 5L6, be signed and include telephone number and \$4.00 (taxes included). Telephone requests will not be accepted. Admission charges and trade names will be deleted. No dances.

September STARGAZING



Only two of them, Sirius and Arcturus, are even slightly removed from their present positions.

The stars are not completely timeless, though. Millions of years in the future, today's constellations will be jumbled beyond recognition, because the Sun's motion in its orbit around the centre of the Milky Way Galaxy is slightly different from the orbits of nearby stars also circling the galactic hub.

The Sun takes 220 million years for one revolution around the galaxy, which astronomers call the galactic year. It has completed less than 25 of these colossal circuits since it was born from galactic dust and gas about five billion years ago.

Using the Sky Chart

The circular chart shows the planets and major stars and constellations visible in the evening sky this month. The edge of the chart represents the horizon; the overhead point is at centre. The east and west points on the chart are opposite their location on a map of Earth, but when the chart is held up to match the sky, with the direction you are facing at the bottom, the chart directions match the compass points.

Celestial Calendar September

- 1 Jupiter lies below waxing crescent Moon
- 2 FIRST QUARTER MOON
- 8 FULL MOON
- 9 Saturn lies to right of waning gibbous Moon
- 14 Saturn closest for 1995 (1.29 billion kilometres from Earth)
- 14 Waning gibbous Moon is between the Hyades and Pleiades star clusters
- 16 LAST QUARTER MOON
- 23 Equinox; autumn officially begins at 8:13 a.m., EDT
- 24 NEW MOON
- 29 Jupiter lies below waxing crescent Moon



P.O. Box 9724, Station T
Ottawa, Ontario K1G 5A3

Canada

Celestial Transitions

In Canada, September is not generally regarded as a summer month. But since the autumnal equinox always occurs on either September 22 or 23 (the 23rd this year), most of September is summer—at least, officially. And, appropriately, almost all of the summer constellations are still with us in September. Some of them continue to shine through October as well.

Scorpius, always dragging its tail on the Canadian southern horizon on summer evenings, can be glimpsed during September by using Jupiter, which has taken up temporary residence near Antares, the scorpion's heart. Watch for these two luminaries (Jupiter is by far the brighter of the pair) low in the southwest at dusk.

Sagittarius, Scorpius's eastern neighbour, is still with us in the south, along with such summer-sky stalwarts as Ophiuchus, Aquila and Cygnus. All these constellations straddle the summertime Milky Way. To the east (to the left of the Milky Way as you face south), the traditional autumn constellations have moved into the evening sky.

When beginning stargazers first hear the terms "summer" and "autumn" constellations, they often ask why the constellations are the same each season.

The seasonal march of the constellations is caused by the Earth's passage along its orbit around the Sun. As Earth makes this annual trek, the nighttime side of the planet gradually moves to face a different direction.

In summer, the part of the nighttime side of Earth that corresponds to evening faces generally toward the central region of the Milky Way Galaxy. But in winter, we are swung around in the opposite direction and face the outer spiral arms of the galaxy, away from the galactic hub. In spring, we see the sector above (north of) the plane of our disc-shaped galaxy, and in autumn, we view the sector below the plane.

And the scene is identical year after year. The constellations arrayed overhead on late-summer and early-autumn evenings are virtually identical to those seen by Julius Caesar 20 centuries ago. We know this because in the second century B.C., the Greek astronomer Hipparchus made the first star catalogue showing the position and brightness of 850 prominent stars.

Maple Hill Mrs. Lawrence Allan

Judy Melanson, Warren and Darren of Bathurst, N.B. also arrived on the weekend for a two week holiday. While here, accompanied by Joy Nugent, they spent two days in New Hampshire visiting Mt. Washington, Lincoln and Center Harbour. They went on to Pointe Claire and were guests of Donald and Marlene Nugent and family. All visited with Lloyd, Catherine and David Thompson in Montreal West.

Dale and Hélène Nugent, Sarah and Fabienne, attended the Short-horn Junior Show in Markham, Ont. The girls each entered heifers in different classes, Sarah placed 1st and Fabienne was 4th. As Canadian Shorthorn President, Dale had meetings to attend and he and Hélène also visited the National Office in Guelph. They were overnight guests of Bernice and Clarke Nugent in Scarborough and enjoyed a day at the Toronto Zoo. Carl Grant of Quebec City spent the weekend at the Nugent farm to help with the chores.

Judy Melanson spent an afternoon at the home of Irene and Lincoln Egan in Ste. Agathe to visit them and their daughter Frances Henderson who is home from Ontario.

Mme Irma Doré of Quebec City spent a week at the Nugent home, while Sarah Aubuchon went camping with her uncle Bernard Doré, Sylvie and girls at South Stukely.

Joy Nugent accompanied Grace Cox of Inverness to the Wales Home, Richmond and visited with Violet Hall. Ruth Graham came back with them to spend a few days.

Dale and Hélène Nugent, Sarah and Fabienne spent a day at the Ste Thérèse de Blainville Fair.

Dale was the judge for the Short-horn Classes.

Lloyd Wright of Brome and Dennis Cox of North Hatley were callers at Tweedside Farm.

Vacationing at the home of Alma Reid and son Hugh were Andrew Reid, Flora McNaul and children from Kitchener, Ont. David and Eileen Corey and children of Cambridge, Ont.

It was with great sadness when friends in this area learned of the death of Lorne Kelso. To all family members we express our sympathy.

Mrs. Luella Guy, Keith and Phyllis Allan of Birchton spent Sunday at Blinkbonnie Farm, home of the Allans.

Friends wish Andrew Beattie a return to better health real soon.

Danville

Eleanor Besmargian
839-2193

Recent visitors at the home of Evelyn Leet were France and Peter Leet and family from Brockville, Ont., and Christopher Leet and family from Newcastle. Monique Plante was a recent guest at the home of Jennifer and Michel Plante.

Margaret Webb and Herb Steele of Abbotsford, B.C. were in Danville visiting family and friends. While they were in town the Healy family enjoyed a get-together at the home of Kathleen and Michael Baker and Helen Healy. They were joined by Donald and Esther Healy of Melbourne and Ron and Dorothy Evans. Other visitors at the Baker/Healy home were Carol Baker and Richard Banfill of Iroquois, Ont.

Lloyd and Jamie Nowlan with son Travis of Fredericton, N.B. have been visiting at the home of James' parents, Eric and Betty Ingre.

Deaths

DOWNIE, Charles — At the Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke on August 31, 1995, after a brief illness. Charles Downie, age 43. Loved son of the late Alex Downie and Janet Topping. Husband to Louise Smith and much loved father to Helen and June. Charles was brother to Helen and uncle to many nieces and nephews. He was also nephew to Margaret Ely and cousin to Janette. Charles will be missed deeply by his family and friends. A memorial service was held at the Emmanuel United Church in Cowansville on Monday, September 4, 1995 at 11 a.m. The funeral arrangements were made at the Desourdy Wilson Funeral Home at 104 Buzzell, Cowansville, Que., J2K 2N5 — (514) 263-1212. Followed by interment at the Cowansville Cemetery in Cowansville, Que. In lieu of flowers, donations may be made to the Massey Vanier Scholarship Fund, the BMP Memorial Fund, the CHUS Memorial Fund or the Canadian Cancer Society.

FLANAGAN, Reginald — Suddenly at his home in Waterloo on Sunday, September 3rd, 1995. Reginald Flanagan, age 77, husband of the late Beatrice Champagne. Dear father of Kenneth (Betty) of Marsden, Sask., Richard (Pennie) of Terrace Bay, Ont., Lawrence (Susan) of Orangeville, Ont., Susan of Waterloo and Patrick (Sabine) of Warden. Dear grandfather of Shannon, Connie, Erin, Geoffrey, Karen, Jason, Stephanie, Shawn, David and Matthew. Also survived by several sisters-in-law and brothers-in-law, other relatives and friends. A Legion service will be held Tuesday evening, September 5, 1995 at 7 p.m. at the Bessette & Sons Funeral Home Inc., 5034 Foster, Waterloo, Que. Funeral service will be held in the Chapel of the Bessette & Sons Funeral Home on Wednesday, September 6, 1995 at 2 p.m., the Rev. Marion Charles officiating. Visitation on the day of the funeral service, Wednesday from 10 a.m. to 2 p.m. Interment of ashes at the Wheeler Cemetery, Knowlton on Saturday, September 9 at 10 a.m. In lieu of flowers, donations to the Quebec Heart Foundation would be appreciated.



Deaths

HALL, Clement Ralph — Peacefully at his residence on Saturday, September 2nd, 1995. Clement Hall in his 71st year. Dearly beloved companion of Gladys Willey and her family. Dear father of Ralph (Rosemary) of Thunder Bay, Ont., Mary (Eugene) of Timmins, Ont., Linda (Ken) of Edmonton, Alta. and Betty-Ann (Gary) of Timmins, Ont. Stepfather of Allan, Diane and Therese, all of Timmins, Ont. Survived by 3 brothers, Philip, Kenneth (Margaret) and Sonny; 3 sisters, Georgina (Arthur), Avis and Mabel (Richard). Also left to mourn, many nieces and nephews, and numerous friends. Loving grandfather of several grandchildren and great-grandfather to 3 great-grandchildren. Predeceased by one sister Hazel and one daughter Stella. Visitation was held on Monday, September 4 at the Desourdy Wilson Funeral Home, 4 Vale Rd., Mansonville, Que. — 263-1212, Robert Farnam, Director-Counsellor. Funeral service will be held from the Chapel on Tuesday, September 5 at 11 a.m., the Rev. Walter Stairs officiating. Burial will be in Union Cemetery, South Bolton. At the request of the deceased, **No Flowers**, but donations to the charity of your choice would be gratefully appreciated and acknowledged. **Please note:** Funeral Home will be open at 10 a.m. on day of the funeral service.

HODGE, Malcolm — After a brief illness at the CHUS on Saturday, September 2nd, 1995. Malcolm Hodge in his 68th year. Beloved husband of May Falle. Dear father of Carol (Jacques) Morency, Brenda, Milton (Valerie), Doris (Gary) McBurney, Kathy (Ernest) Hatch, Mark (Joyce) and Murray. Also survived by his mother, Ernestine Hodge and his 13 grandchildren, Sean, Robert, Joshua, Jacob, Matthew, Michael, Emily, Nicholas, Tyler, Andrew, Richard, Mitchell and Shelby. Dear brother of Raymond (Edythe), Alethea (Dave) Taylor, Gordon (Brenda) Lawrence (Carol), Gwen (Ted) Fleming, the late Graydon (Laurel) and the late David. Funeral service will be held at Lennoxville United Church on Tuesday, September 5, 1995 at 1:30 p.m., the Rev. James Potter officiating. Interment in Malvern Cemetery. As memorial tributes, donations to the Canadian Cancer Society or the charity of your choice would be appreciated by the family. Arrangements by Cass Funeral Home — 564-1750

Deaths

IRVING, William (Bill) — Suddenly at the Rouleau Rest Home, Sawyerville, Que. on Monday, September 4, 1995. William Irving in his 79th year. Dear brother of Robert, Rita Grundry, Miriam Storey, Lawrence and Leslie. He was predeceased by Jack, Beatrice, Stewart and Thayne. Also survived by many nieces and nephews. Resting at Cass Funeral Home, 15 Station St., Sawyerville, Que., where friends may call on Wednesday from 2 to 4 and 7 to 9 p.m. and where funeral service will be held on Thursday, September 7, 1995 at 2 p.m., Mr. Justin Lowry officiating. Interment in Riverview Cemetery, Scotstown, Que. As memorial tributes, donations to the Sherbrooke Hospital, "In Memoriam Fund", 375 Argyle St., Sherbrooke, Que., J1L 3H5, would be gratefully acknowledged by the family.

PORTER MAURICE, Hilda — At the Centre Hospital de Sherbrooke on Sunday, September 3, 1995. Hilda Porter Maurice, age 79, of Lennoxville. Wife of the late Roland (Blackie) Maurice. Mother of Elisabeth (Sherwood Smith), Laurent (Jacqueline), Catherine (William Bowman), and Daniel (Patricia). Predeceased by daughter Marguerite. Grandmother of 10 grandchildren. Sister of Thelma (Austin Thompson), Phyllis (Allan Nixon) and Rupert Porter (Sophie). Also left to mourn, many nieces and nephews, other relatives and friends. Cremation. No visitation. Funeral service at a later date. As memorial tributes, donations to the Sherbrooke Hospital Foundation, 461 Argyle, Sherbrooke, Que., J1J 3H6, would be appreciated by the family. The family wishes to thank the staff of the Centre Hospitalier de l'Hôpital Sherbrooke and the CSLC of Lennoxville for the good care given to Mrs. Maurice. Arrangements by Coopérative Funéraire de l'Estrie, 530 Prospect St., Sherbrooke, Que. — 565-7646, Alain Leclerc, Dir. Gen.

Death

WYSE, Jessica Eleanor (White) — Went to be with her Lord, Friday, September 1st, 1995. She was the wife of the late Alexander Wyse, loving mother of Mary Jean (Fred Warnholtz), Magog, Quebec; Helen Elizabeth (the late Bill Scott), Harriston, Ontario and David Alexander, Dawson Creek, B.C. She also leaves her grandchildren Lynn Markle, Ken Warnholtz, Pat (David Dawson), Nancy (Shawn Spelliscy), Ronald Warnholtz (Diane), Richard Warnholtz (Carla), Karen (Philip Hainaut), Craig, Karla Joy and Paula Warnholtz, all of whom were loved and prayed for faithfully by her. She also leaves 20 great-grandchildren. For 20 years Jessica was involved with Scott Mission and loved the work with the ladies and the various ones in leadership there. She also worked at Toronto City Mission for a few years. She has been in Lennoxville, Quebec for the last six years and has appreciated the love and care she received at Grace Christian Home. A memorial service was held Monday, September 4th at Huntingville Community Church where her life and influence on our lives was remembered with joy and appreciated. She had one aim in life — to please her Saviour. Anyone desiring to remember her by donations can do so by sending to Scott Mission, 502 Spadina Ave., Toronto, Ontario, M5S 2H1, or to Parkside Ranch, 1505 Alfred Desrochers Rd., Magog, Quebec, J1X 3W3.

In Memoriam

BEATTIE — In loving memory of Ruth and Wes Beattie married 47 years September 4. Sadly missed and always remembered by family and friends, especially:

BRAD, MARILYN
DAN, CRISTAL BEATTIE
HEATHER, MICHAEL
KEVIN, SEAN MURPHY
ANNIE COATES (sister)
LLOYD JAMIESON
(brother)
RUBY WALDRON (sister)
RURRELL BEATTIE
(brother)

In Memoriam

RAYMOND — In memory of a loving husband, father and grandfather, Wellington (Wink) Raymond who passed away, September 4, 1988.

When family ties are broken.
And loved ones have to part;
It leaves a wound that never heals

And ever aching hearts.
We cannot bring the old days back

When we were all together.
But loving thoughts and memories will live with us forever.

You are gone but not forgotten;
Fresh our love will always be;
For as long as there is memory,
We will always think of thee.

To us you were so special;
What more is there to say;
Except to wish with all our hearts
That you were here today.

The times we spent together;
The good times that we knew;
Are lived again so often.

In our memories of you.
Forever in our hearts, sadly missed and loved forever.

GERTIE (wife)

GLORIA and GERALD GILBERT

(daughter and son-in-law)

GEOFFREY and JOANNE

(grandchildren)

BILL and LYNDA RAYMOND

(son and daughter-in-law)

MARK and CRYSTAL

(grandchildren)

BEV and TOM POWELL

(daughter and son-in-law)

KEVIN, TERESA,

SCOTT and BRADLEY

(grandchildren)

SHARRON and BRUCE KIRBY

(daughter and son-in-law)

KARYN and KAROLYN

(granddaughters)

Card of Thanks

EWING — I would like to thank all who sent flowers, food, the lovely cards and letters at the time of Larry's death. Sincerely,

FLO EWING
AND FAMILY

Cemetery Meeting

ABERCORN

The annual meeting of Pleasant Valley Cemetery Co. Ltd. Abercorn, Quebec will be held Wednesday, September 6, 1995 at 10 a.m. at the Women's Institute Hall, Church Street West, Abercorn. We urge all interested families to attend this very important meeting regarding the future of our cemetery.

Pauline Wilkins,
Secretary-Treasurer.
(514) 538-8229

PLEASE NOTE

ALL Births, Cards of Thanks, In Memoriams, Brieflets, and items for the Townships Crier should be sent in typewritten or printed in block letters. All of the following must be sent to *The Record* typewritten or neatly printed. They will not be accepted by phone. Please include a telephone number where you can be reached during the day.

BRIEFLETS (No dances accepted)

BIRTHS

CARDS OF THANKS

In MEMORIALS: 26¢ per word

Minimum charge: \$6.50.

Discounts: 2 insertions — 20% off;

3 insertions — 40% off.

WEDDING DESCRIPTIONS, ENGAGEMENTS, PHOTOS, OBITUARIES:

A \$15.00 production charge will apply to all weddings, engagements, photos and obituaries. Subject to condensation. All above notices must carry a signature and telephone number of person sending notices and must be neatly printed or typed. (\$17.09 taxes included).

BIRTHDAY WISHES, ENGAGEMENTS, GET-WELLS, ANNIVERSARIES, CONGRATULATIONS, OPEN HOUSES, etc. (without photos): A nominal charge of \$5.00 (taxes included) will be charged for the above items that appear on our Living Page.

DEATH NOTICES: Cost 26¢ per word.

Discounts: 2 insertions — 20% off; 3 insertions — 40% off.

DEADLINE:

For death notices to appear in Monday editions:

Death notices may be called in to *The Record* between 5:30 p.m. and 9 p.m. Sunday.

For death notices to appear in Tuesday, Wednesday, Thursday or Friday editions:

Death notices may be called in to *The Record* between 9 a.m. and 9 p.m. the day previous to the day the notice is to appear. To place a death notice in the paper, call (819) 569-4856 or fax to (819) 569-1187 (please call 569-4856 to confirm transmission of notice). If another *Record* number is called, *The Record* cannot guarantee publication the next day.

Together
WE CAN
BEAT
CANCER

CANADIAN
CANCER
SOCIETY

SOCIÉTÉ
CANADIENNE
DU CANCER

GIVE GENEROUSLY

67 Poultry

INDIAN BLUE MALE PEACOCK, trio mutant pheasants, young Minorca and Sumatra chickens, wild turkeys, etc. Mason's Feather Farm, Lennoxville, (819) 564-8838.

68 Pets

ST. FRANCIS KENNEL and Obedience Club is beginning dog obedience classes September 19 at Knowlton Academy. Registration will begin that evening at 6 p.m. starting with the puppy and basic classes followed by beginner novice and novice classes. For information call Diana (514) 379-5314 or Joyce after 5 p.m. at (514) 263-6510. 18880

78 Construction

B. SALTER CONSTRUCTION Renovation and General Repair. Residential and commercial. Call (819) 569-0841. 18859

82 Home Improvement

STEVE'S CARPET & UPHOLSTERY—11 Queen, Lennoxville, (819) 566-7974. For all your floor covering and upholstery needs. Installation. Free estimate. 18825

88 Bus. Opportunities

SODASNACK VENDING. Recession proof business. Cash income: \$2500/week potential. 1-800-493-8363. 18871

88 Bus. Opportunities

ALL GOVERNMENT AID ASSISTANCE. Grants and loans for your new or existing business. Call 1-800-915-3615. 18819

89 Personal

PSYCHIC CONNECTION 1-900-451-3550 ext. 1014. \$3.99 per minute. Must be 18 years. Newcall Ltd. (602) 954-7420. 18733

91 Miscellaneous

I AM LOOKING for an Anglophone family (if possible speaks some French) to practice my English with. References available. Call (819) 846-2988 after 3:30 p.m. 18847

Danville

Eleanor Besmargian
839-2193

Janice Webster and daughter Samantha have returned to Gloucester after spending a week and a half with Janice's parents, George and Margaret Horan. While here they all enjoyed a weekend trip to the Isle of Orleans and Quebec City. Overnight guests at the Horan home were Steven Horan and son Jeremy of Pointe Claire. Steven and George enjoyed a game of golf at the Asbestos Golf Course.

Maleck and Eleanor Besmargian have returned from a week's visit at the home of Bill and Miriam Rick in Unionville, Ont.

Marbleton
M. Guillette

Recent visitors of Marion Guillette were Beverley and John Van der Liden of Perth, Ont. While here they visited Beverley's aunt, Mrs. Belle Judge at the Youville Hospital and Mrs. Hazel Bishop at Hôtel-Dieu.

Mr. and Mrs. Joseph Mackay recently accompanied Mr. and Mrs. Albert Sylvester of Sawyerville on a trip around Gaspé and spent a few days with Canon and Mrs. Ron West who

were vacationing at their home there during the month of August.

Friends of Donald Bartlett, a former resident of this place, will be sorry to learn he's a patient at Hamilton Civic Hospital. Extended best wishes and a speedy recovery.

The winner of the raffled afghan that recently took place at St. Paul's Garage Sale was Mrs. Susan Goodwin of Middleton, Mass. Congratulations.

The Besmargians spent a couple of days at the home of Julie and Dean Leeder on their way through Brockville.

A recent caller at the home of George and Margaret Horan was Olive Richmond of Oakville, Ont. While in town she also called on Dorothy and Ernie Lockwood, June Lodge and John and Phyllis Foley.

Norma Day has returned from a vacation with friends spent at White Point Lodge in Nova Scotia.

Visitors at the home of Mavis Mosher have been Kaye and Ken Grant and sons from Winnipeg, Man. While here they all enjoyed a trip to Tadoussac for whale watching.

CARRIERS WANTED TO DELIVER the Record

The Record needs carriers for the following routes:
URGENT Need Carriers:

Beebe
Bedford
Birchton
Bromont
Bury

Earlstown
Eustis
Foster

Fulford
Georgeville
Martinville

* Delivery Only * No Collection

Please apply to: Call Collect

Circulation Department
1-819-569-9528

Crossword

- ACROSS**
- 1 Duvalier or Hemingway
 - 5 Made one's way arduously
 - 10 George or Artie
 - 14 Panache
 - 15 Actress Graff
 - 16 Tennille of song
 - 17 Milan money
 - 18 Asiatic lemur
 - 19 Racing's Luyendyk
 - 20 Comic strip scream
 - 21 James Bond film
 - 23 Ground, as teeth
 - 25 Like some oats
 - 26 Suffer
 - 27 Tanned leather
 - 29 Prospero's play
 - 33 Desert robe
 - 36 "The — Auld Lang Syne" (Whittier)
 - 37 Reply: abbr.
 - 38 Cockloft
 - 40 Debussy's "La —"
 - 41 Atmospheric condition
 - 43 Champion of dancing
 - 45 Promise to pay
 - 46 Agree to
 - 49 Appropriated
 - 53 Twister harbinger

Saturday's Puzzle solved: 09/04/95

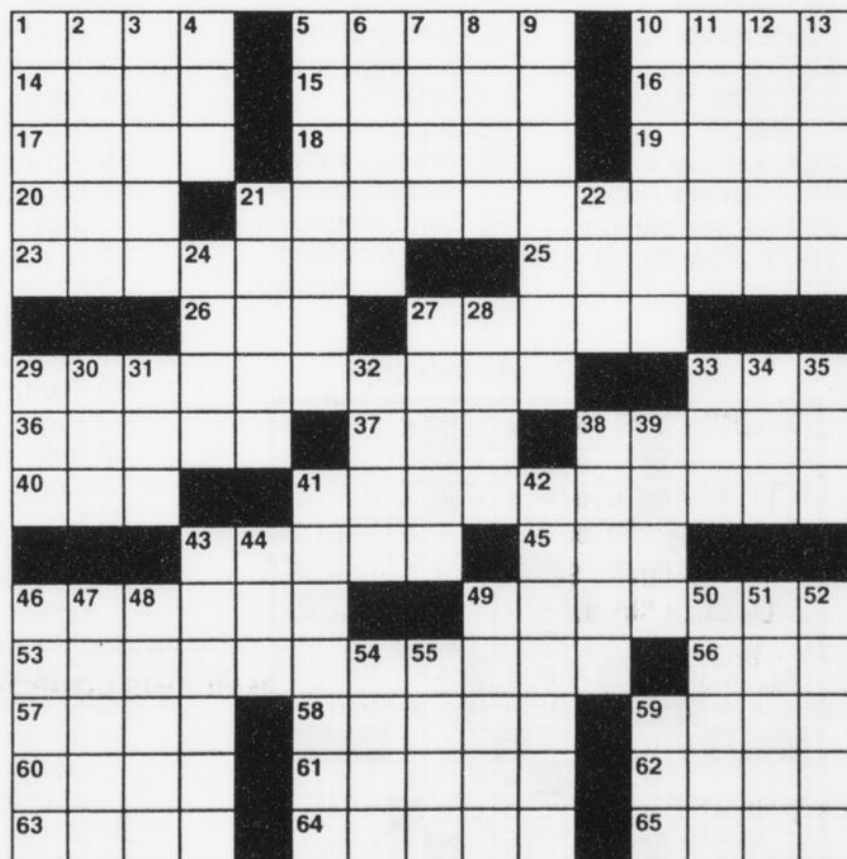
B	A	R	G	E	S	T	A	B	S	C	A	N
A	M	A	I	N	I	O	T	A	A	R	M	Y
J	O	H	N	D	E	N	V	E	R	T	E	A
A	S	S	O	N	A	L	I	E	T	O		
			I	R	V	I	N	G	B	E	R	L
C	U	R	T	S	Y	O	R	A	T	E		
O	V	A	T	E	A	V	A	N	T	D	R	U
R	E	N	O	G	R	E	B	E	B	O	A	R
N	A	T	M	A	I	L	S	A	L	O	N	G
			P	A	N	E	L	E	M	E	R	G
E	L	L	E	N	G	L	A	S	G	O	W	
R	A	I	N	Y	A	A	R	O	N	O		
I	V	A	N	J	A	C	K	L	O	N	D	O
C	A	N	E	A	L	O	E	U	T	I	L	E
A	L	A	D	B	I	T	S	S	H	E	A	R

- 56 "Norma —"
- 57 Borodin's prince
 - 58 City on the Loire
 - 59 Ms. encl.
 - 60 Be important
 - 61 Upper crust
 - 62 — and terminer
 - 63 Aix summers
 - 64 Bonheur and Ponselle
 - 65 Bali or Capri

DOWN

- 1 Biblical patriarch
- 2 Refuge seeker
- 3 Skiwear
- 4 Collection of anecdotes
- 5 German emperor
- 6 One way to read
- 7 Bruce of films
- 8 Arthurian lady
- 9 Mormon area
- 10 Groom's domain
- 11 Of sixty minutes
- 12 Like an old woman
- 13 Brandish
- 21 Ganef
- 22 Linear measure
- 24 Japanese statesman
- 27 Man of Madrid
- 28 Obsolete acronym
- 29 Hat
- 30 Run
- 31 Go astray

- 32 Party spread
- 33 From — Z
- 34 Hopper
- 35 Take steps
- 38 "Weakness in — caress" (Holland)
- 39 Factual
- 41 Be affected by heat
- 42 Negative quantities
- 43 Categories
- 44 Literary form
- 46 Blazing
- 47 Xavier of music
- 48 100-dollar bill
- 49 Major artery
- 50 Radiographs
- 51 Studio prop
- 52 Inventor John
- 54 Denver's state: abbr.
- 55 San — Obispo
- 59 —distant



© 1995 Tribune Media Services, Inc.
All rights reserved.

09/04/95

Doctors will often overlook Tourette Syndrome

Dear Ann Landers: When our son was 5, he started to blink his eyes a lot. I mentioned this to his pediatrician, who said, "Just ignore it." A year later, "Joey" began to shrug his shoulders and fidget a great deal. "Just nervous tics," the doctor assured me. "He'll outgrow it."

These symptoms and others would come and go. I almost went crazy trying to protect Joey from anything that might produce stress. I took the boy to three more pediatricians and was told I should not be concerned because there was nothing to worry about.

After doing some research on my own, I insisted that our pediatrician refer Joey to a pediatric neurologist. Sure enough, the diagnosis was Tourette Syndrome. Joey was put on medication and has dramatically improved.

Ann Landers

Ann, I'm writing to you because half the people I've met whose children have Tourette Syndrome told me they first became aware of this illness when they read about it in your column. You had correctly diagnosed Tourette Syndrome from the description of someone's behavior. You then listed what types of things to look for.

Please tell parents again that if their child develops tics or engages in repetitive blinking, shoulder shrugging, grimacing, tensing muscles, throat clearing, belching, sniffing or humming, they should contact the Tourette Syndrome Association for information. Send a large, self-addressed, stamped (75 cents) envelope to: The Tourette Syndrome Association, 42-40 Bell Blvd., Bayside, N.Y. 11361, or call 1-800-237-0717. Thank you. -- LONGTIME READER

DEAR L.T.R.: That original column diagnosis was made several years ago, and I am still hearing about it. The symptoms were so obvious to me that I felt safe in labeling the problem.

The credit should go to the many fine physicians in my reading audience who have gone out of their way to send me material and keep me informed.

Dear Ann Landers: You think you've heard everything? Well, I'll bet you have never heard this one before. Our 16-month-old daughter had her sun bonnet stolen right off her head while she was sitting in her stroller.

My husband and I were enjoying a few hours on the beach at Coney Island. We were getting ready to leave and gathering up our things. I sat the older child on a bench so he could get his shoes on. Meanwhile, the baby was strapped in her stroller.

I turned my head for no more than two seconds, and the next thing I knew, her bonnet was missing. I was outraged when I realized what had

happened.

We are thankful our little girl was not hurt, but what is this world coming to when a child's bonnet can be snatched off her head in broad daylight? -- DISGUSTED MOTHER IN BROOKLYN

DEAR DISGUSTED MOTHER: The world is "where it's been coming to" for quite a long time -- and I am speechless.

Dear Ann Landers: On the subject of frivolous lawsuits, this one takes the cake. My husband and I heard it on the 6 o'clock news a few days ago.

A man from Michigan is suing the state for \$4 million. He said he had the winning lottery ticket but it flew out the car window. Can you believe an attorney anywhere would take the case? Never mind, I'll bet there are half a dozen bidding for it. -- PORT CLINTON, OHIO



Your Birthday

Tuesday, Sept. 5, 1995

In the year ahead, material gains are indicated through involvements from unique ventures or enterprises. What you have to offer could be new and different and might have broad appeal.

VIRGO (Aug. 23-Sept. 22) Hurt feelings could result today if you reward the underserving and ignore a friend who needs your help. Use compassionate judgment. Trying to patch up a broken romance? The Astro-Graph Matchmaker can help you understand what to do to make the relationship work. Mail \$2.75 to Matchmaker, c/o this newspaper, P.O. Box 1758, Murray Hill Station, New York, NY 10150.

LIBRA (Sept. 23-Oct. 23) Others will be receptive to your suggestions today if you give them a chance to make up their own minds. Forcing compliance will generate resistance.

SCORPIO (Oct. 24-Nov. 22) The lesson to learn today is not to base your likes or dislikes upon the impressions of others. You may discover you've rejected someone due to misinformation.

SAGITTARIUS (Nov. 23-Dec. 21) Today, if you travel in the company of friends who are better off financially than you are, don't try to match them dollar for dollar in spending.

CAPRICORN (Dec. 22-Jan. 19) In competitive involvements today, play it smart and hold something in reserve. Try not to make your big move until you're near the finish line.

AQUARIUS (Jan. 20-Feb. 19) Guard against inclinations today to blame others for your own mistakes. Admission of your errors will earn respect and forgiveness.

PISCES (Feb. 20-March 20) Be extremely businesslike today in all of your commercial transactions, especially if you are negotiating a critical matter with a close friend.

ARIES (March 21-April 19) Indecisiveness could be the source of your undoing today. Rather than remaining stagnant, try to take some small, cautious steps forward.

TAURUS (April 20-May 20) Strive toward self-reliance today. If you get a good idea for doing something, don't wait around for help or the approval of others. Get yourself in gear and do it.

GEMINI (May 21-June 20) In order for a joint venture to work out favorably today, both parties must prepare to share the costs, risks and rewards. Every aspect must be equal.

CANCER (June 21-July 22) Domestic disruptions could be impossible to deal with today if the focus is on placing the blame instead of on trying to find the cure.

LEO (July 23-Aug. 22) You will have good ideas today, but your co-worker's thoughts might be better. Instead of rejecting this source, discuss the merits of both.

©1995 by NEA Inc.



VOLUNTEERING IS HEALTHY...

...The essence of "good living"!



Regroupement des centres d'Action bénévole de l'Estrée

Corporation de la Semaine du bénévolat de Sherbrooke

Crossword

ACROSS

- 1 Panorama
- 6 Riding whip
- 10 Sailor's drink
- 14 Great expanse
- 15 Time period
- 16 Pro —
- 17 IN city
- 19 Opposed
- 20 Baseball stat
- 21 Fine spray
- 22 Tough, fibrous tissue
- 24 Loudness unit
- 25 — an ear (listen)
- 26 Learned person
- 29 Far from stingy
- 33 Hag
- 34 Mardi —

35 Florence's river

- 36 Mine entrance
- 37 Get up
- 38 Compensated
- 39 "Whatever — Wants"
- 40 "Little Women" character
- 41 Same as above
- 42 Land and the buildings upon it
- 44 Cash in
- 45 Smell
- 46 Use profanity
- 47 Kitchen device
- 50 Narrow opening
- 51 Wander about
- 54 Sitarist Shankar
- 55 LA city

58 Actor Guinness

- 59 Enthusiasm
- 60 Senator Hatch
- 61 Singer Horne
- 62 Terrible
- 63 Immature

DOWN

- 1 Cast a ballot
- 2 Bakery worker
- 3 Antitoxins
- 4 Sailor
- 5 Windflower
- 6 Pursue
- 7 Disastrous defeat
- 8 Not home
- 9 Make-believe
- 10 MI city
- 11 Author Ayn —
- 12 Sarge's dog
- 13 Profit
- 18 Indication
- 23 Comp. dir.
- 24 CA city
- 25 Tether
- 26 Overcharge for tickets
- 27 Passion
- 28 Curtain fabric
- 29 Southern dish
- 30 Speak in a pompous manner
- 31 Bring together
- 32 Biblical wicked city
- 34 Actress Garson

37 Soaked up

- 41 Annihilate
- 43 Food fish
- 44 Devastation
- 46 Genetic copy
- 47 Nuncupative

48 Colorless

- 49 Divisible by two
- 50 Headliner
- 51 Acknowledged advocate

52 Not "fer"

- 53 — Xiaoping (Chinese leader)
- 56 — Baba
- 57 Spanish gold

Monday's Puzzle solved:

P	A	P	A	W	A	D	E	S	H	A	W
E	L	A	N	I	L	E	N	E	T	O	N
L	I	R	A	L	O	R	I	S	A	R	I
E	E	K	T	H	U	N	D	E	R	B	A
G	N	A	S	H	E	D	R	O	L	L	E
			A	I	L	S	U	E	D	E	
T	H	E	T	E	M	P	E	S	T	A	B
A	I	R	O	F	A	N	S	A	T	T	I
M	E	R	S	T	O	R	M	F	R	O	N
			G	O	W	E	R	I	O	U	
A	C	C	E	D	E	A	N	N	E	X	E
F	U	N	N	E	L	C	L	O	U	D	
I	G	O	R	T	O	U	R	S	S	A	S
R	A	T	E	E	L	I	T	E	O	Y	E
E	T	E	S	R	O	S	A	S	I	S	L

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
14					15				16			
17					18				19			
20				21				22	23			
			24				25					
26	27	28				29				30	31	32
33					34				35			
36				37					38			
39				40					41			
42				43				44				
			45				46					
47	48	49				50				51	52	53
54					55	56			57			
58					59				60			
61					62				63			

© 1995 Tribune Media Services, Inc.
All rights reserved.

09/05/95



BEATTIE BLVD.® by Bruce Beattie



"You don't qualify for tickets to Hawaii. You're still short 150 yards on your frequent flier miles."

NORTH 9-5-95			
♠ A Q J 7 6 3			
♥ A 9 2			
♦ 8 3			
♣ 9 4			
WEST			
♠ K			
♥ K 10 3			
♦ A K 9 7 5 4 2			
♣ J 2			
EAST			
♠ 9 8 2			
♥ 6			
♦ Q J 6			
♣ A K Q 10 7 6			
SOUTH			
♠ 10 5 4			
♥ Q J 8 7 5 4			
♦ 10			
♣ 8 5 3			
Vulnerable: East-West			
Dealer: South			
South	West	North	East
3 ♥	3 NT	4 ♥	6 ♣
Pass	Pass	Dbl.	Pass
Pass	6 ♦	6 ♣	Dbl.
Pass	Pass	Pass	
Opening lead: ??			

From bidding to leading

By Phillip Alder

Yesterday, I featured a deal in which a pair lost 5,200 points, non-vulnerable, in five clubs redoubled. Today, it was an opening lead that cost a large number of points.

Three hearts is the sort of kamikaze opening bid that its practitioners think is macho. They claim that only wimps would open two hearts. And a noun hasn't been invented for anyone who would pass. Each to his own, I suppose.

West overcalled three no-trump in the hope that his diamond suit would run. East bid what he thought he could make, six clubs. North, with two aces, doubled. West, incorrectly thinking North had made a Lightner double with a diamond void, retreated to his suit. Now North bizarrely bid six hearts instead of doubling again.

When you have the balance of points and the opponents sacrifice, often a trump lead is best. So West placed the heart three on the table.

There was a good case for playing the heart nine from the dummy, in case East had the singleton 10 and West king-doubleton in spades. However, as West had a singleton spade king, it didn't matter. After playing low from the dummy and winning with the heart seven, South took another heart finesse, led the spade 10 and, when the king appeared, drew West's last trump, saying "just the 12" tricks. That was plus 1,210 to North-South.

How would other leads work? Rather better. The best, the spade king, generates 800 points (four down) via a spade ruff and trump promotion, a difference of 2,010 points.

© 1995 by NEA Inc.

ALLEY OOP® by Dave Graue and Jack Bender



BIG NATE® by Lincoln Peirce



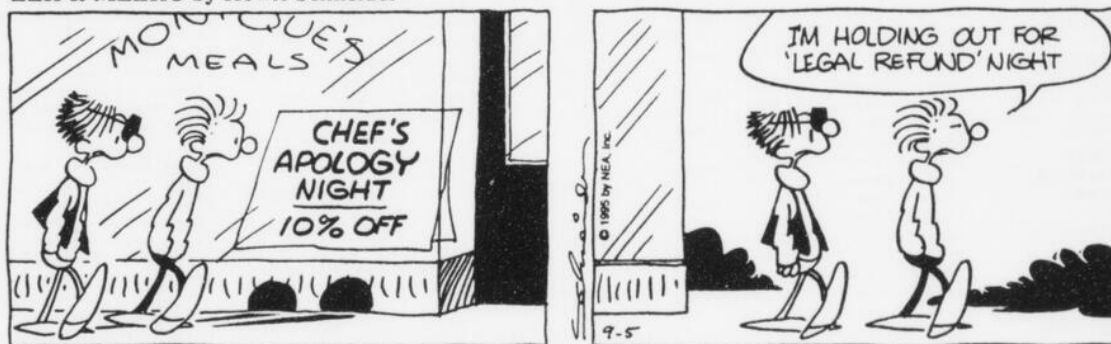
ARLO & JANIS® by Jimmy Johnson



FRANK & ERNEST® by Bob Thaves



EEK & MEEK® by Howie Schneider



THE BORN LOSER® by Art and Chip Sansom



THE GRIZZWELLS® by Bill Schorr



Agassi, Seles right on track at U.S. Open

NEW YORK (Reuter) — The Andre Agassi juggernaut and the Monica Seles comeback express chugged into the U.S. Open quarter-finals Monday on a day of little drama at the National Tennis Centre.

Agassi, the top seed and defending champion, ran his summer hardcourt winning streak to a personal-best 24 in a row with a routine 7-5, 6-3, 6-2 victory over 75th-ranked fellow American Jared Palmer.

Seles faced her toughest opposition since her return to big-time tennis last month from hard-hitting German Anke Huber, the 11th seed.

Still, she dropped just five games en route to a 6-1, 6-4 victory as things settled back to

business as usual after Sunday night's upset of women's defending champion Arantxa Sanchez Vicario by Mary Joe Fernandez.

"I felt really good, the heat wasn't bothering me at all," said Seles, whose fitness was an obvious question mark after a layoff of more than two years.

Palmer had what amounted to a free pass into the fourth round with matches against players ranked 250, 145 and 392. Agassi revoked that pass despite suffering something of a letdown after having to face the likes of Stefan Edberg in the third round.

"You do what you got to do to win, that's the key," said Agassi, who looks on course for a semifinal with Boris Becker

in what would be a rematch of the Wimbledon semifinal won by the German this year.

Fourth seed Becker, the 1989 Open champion but a first-round loser last year, never faltered from the service line in pounding out a 7-6, 6-3, 6-3 victory over Marc Rosset of Switzerland.

"I am playing the right way," said Becker. "I am aggressive all the time."

Next up for Becker is hometown favorite Patrick McEnroe, who beat unseeded Czech Daniel Vacek 7-6 (10-8), 6-3, 6-4 under the lights on the Stadium Court to reach the quarter-finals for the first time.

McEnroe fended off three set points in the first set in the

high point of drama in the two hour and 11 minute match.

"When I won the first set I was in pretty much control," said McEnroe, whose older brother John, a four-time Open champion, was working as a television commentator for the match.

McEnroe, ranked 42nd in the world, and Becker will be making their second Grand Slam matchup this year. McEnroe bounced Becker out of the season-opening Australian Open in the first round.

Agassi will play former French Open runner-up Petr Korda of the Czech Republic, who advanced with a 6-2, 7-5, 6-4 victory over Vince Spadea.

Seles next runs into veteran Czech serve and volleyer Jana Novotna.

The fifth-seeded Novotna needed 68 minutes to close out unseeded Slovakian Katarina Studenikova 6-4, 6-3 to earn her shot at the 1991 and 1992 U.S. Open champion.

The day produced one minor upset when 16th-seeded Dutchwoman Brenda Schultz-McCarthy used her big serve and volley game to pick off seventh seed Kimiko Date of Japan.

Date, a French Open semifinalist who had reached the quarters the past two years here, ran out of steam in her fourth consecutive three-set match.

Meanwhile, the unseeded team of Jill Hetherington of Peterborough, Ont., and Kristine Radford of Australia upset third-ranked Meredith McGrath of the United States and Larisa Neiland of Latvia 7-6 (7-5), 5-7, 6-4 in third-round women's doubles.

In men's doubles, fourth-seeded Grant Connell of Vancouver and American Pat Galbraith advanced to the quarter-finals with a 7-5, 6-3 win over unseeded Swedes Ola Kristiansson and Marten Renstrom.

Will tie Gehrig's record today

Orioles only club for Ripken

By David Ginsburg

BALTIMORE (AP) — Only a few youngsters grow up to play in the major leagues. Not many of them are lucky enough to join the home town club.

Then there's Cal Ripken, who has spent his entire career with the only team he ever wanted to join.

Daydreaming in elementary school, Ripken imagined himself one day wearing the orange and black of the Baltimore Orioles. He maintained that hope as a teenager, when he helped Aberdeen (Md.) High School to a state championship in 1978 — as a pitcher.

One month later, Ripken

was selected by the Orioles in the second round of the 1978 free-agent draft. He made the big-league club as an infielder in 1981, and one year later he quite literally became an everyday player.

Tonight, Ripken is expected to match one of the most revered records in all of sports — Lou Gehrig's string of 2,130 successive games. The next night he is expected to break the mark in a stadium located approximately 15 kilometres from his boyhood home and in front of fans who have been cheering for the 13-time all-star since the days when his hair was black and plentiful.

The American League was intent upon having Ripken break the record in Baltimore — for good reason. A wholesome player who truly epitomizes what is great about the national pastime, Ripken is clearly the most popular player in the history of the Orioles' organization. He's a first-ballot Hall of Fame member who is as much a part of Maryland as crabs and the Chesapeake Bay.

To have Ripken set the record in say, Cleveland, would have been unfair to Oriole fans who have carried on a love affair with their favorite shortstop for more than a decade. Staging the game elsewhere would have deprived Ripken of the chance of sharing his finest moment with close relatives and 48,000 longtime friends.

His dad, Cal Ripken Sr., was fired as Baltimore's manager in 1988. Cal Sr.'s relationship with his former employers has since cooled, but he will be in the stands Wednesday to watch the record-setting game. Ripken's younger brother, Bill, who played second base alongside Cal from 1987 to 1992, will miss a minor-league playoff game in order to attend.

Long ago, Bill shared the same dream Cal did — to grow up and play for the Orioles. Cal always wanted to be a baseball player, but the fact that he has spent his entire career as an Oriole makes everything that much sweeter.

"Growing up around here and having my dad being in the Orioles' system, well, the only dream I had, as long as I can remember, is growing up and being an Oriole," Ripken said.

In this era of free agency and multimillion dollar contracts, it is rare to see one player stick with one team for his entire career.

Ripken, 35, though, will finish his career having played with only one team — the only one he ever wanted.

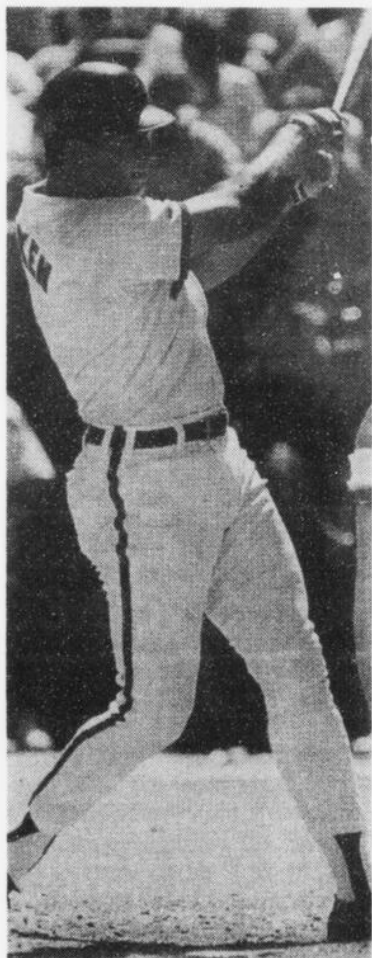
"I'm very lucky. I've been blessed. Think about the odds against making it in the big leagues, period. All the teams have a chance to draft you, and then to be drafted by the Orioles and to make it through the system and actually carve out your career and stay here. . .

"When you think about all those things, the odds are almost insurmountable. Everything's really worked out in storybook fashion."

Ripken has said The Streak has become his identity, and it's a label he has grown to accept with more than a bit of satisfaction.

"It just means that I think it's important to go out there and play. I'm proud of what the streak has become, but not for the same reason everyone else is.

"I think it's important for your teammates to be able to count on you being in the lineup, and that's what I've been able to do over these years."



Cal Ripken, Jr. always wanted to be an Oriole.



COURSES OFFERED DURING THE DAY AND EVENING

Applied Arts

Non credited

Drawing I 30 hrs	Thur. 21 Sept.	09:00-11:45	130 \$
Drawing II 30 hrs	Thur. 21 Sept.	19:00-21:45	130 \$
Draw. Work Shop (Live Model) 30 hrs	Thur. 21 Sept.	13:00-15:45	160 \$
Oil Painting Work Shop (Painting 1) 30 hrs (Fr.)	Wed. 20 Sept.	19:00-21:45	130 \$
Oil Painting Work Shop (Painting 1) 30 hrs (Fr.)	Fri. 22 Sept.	09:00-11:45	130 \$
Painting II 30 hrs (Fr.)	Mon. 18 Sept.	18:50-21:45	130 \$
Painting V 30 hrs (Fr.)	Mon. 18 Sept.	09:00-11:45	130 \$
Watercolor Painting I 30 hrs	Wed. 20 Sept.	09:00-11:45	130 \$
Advanced Watercolor Workshop 30 hrs (Fr.)	Tue. 19 Sept.	09:00-11:45	130 \$
Advanced Watercolor Interior/Exterior 30 hrs	Wed. 20 Sept.	13:00-15:45	130 \$
Aqumedia 30 hrs (Fr.)	Wed. 20 Sept.	13:00-15:45	130 \$

Computer Credited (A.E.C.)

Intro. to Computers (Windows) 45 hrs	Thur. 7 Sept.	19:00-22:00	100 \$
Excel (Spreadsheets) 45 hrs	Tue. 5 Sept.	19:00-22:00	100 \$

Knitting

Non Credited

Knitting I	Mon. 11 Sept.	19:00-21:30	130 \$
Knitting I	Tue. 5 Sept.	13:00-15:30	130 \$
Knitting II	Thur. 7 Sept.	13:00-15:30	130 \$
Knitting IV	Wed. 6 Sept.	13:00-15:30	130 \$

REGISTRATION SCHEDULE

554 Ontario Street, Sherbrooke • Tel.: 563-9577

To register or for additional information
please call **563-9577**

NEW STUDENTS

REQUIRED: Birth certificate or proof of Canadian citizenship.

NO CERTIFICATE?

We cannot process your registration.

554 Ontario Street, Sherbrooke
Tel.: (819) 563-9577

Faucons beat Titan in pre-season finale

By Robert Matheson

SHERBROOKE — The Sherbrooke Faucons finished their pre-season schedule with a flurry Sunday, beating the Laval Titan 8-4.

Christian Dubé was easily the best player on the ice as Sherbrooke outshot Laval 45-22. The Faucons' centre used his blazing speed and excellent puck control to create three of Sherbrooke's eight goals.

The Faucons scored three goals in a two-minute four-second time span Sunday to break open a 3-2 game. David Gosselin started the blitz with a goal in the final six seconds of the second period.

The Faucons added two more goals in the opening 1:58 of the third period to quickly make it 6-2 in their favor. Dubé scored his second of the game, 1:24 into the period. Newcomer Jean-François Bessette scored his first goal 34 seconds later.

The Titan mounted a comeback against goaltender Claude Fernet, who played the whole game making 18 saves. Carl Benoit and Jeff Loder scored third-period goals to make it 6-4.

Dubé then set up a goal by Sacha Devault just 10 seconds after Loder's goal and Sherbrooke was back in control of the game. Gaetan Royer added his second goal of the game 1:20 later.

Royer and Dan Marcotte had first-period goals for Sherbrooke. Dubé also had a goal in the second period.

Royer and Dubé had two goals and an assist each. Marcotte and Gosselin each had a goal and an assist. Radoslav Suchy and Yannick Rasmussen had two assists apiece.

Dominic Perna and Marc Lirette scored Laval's other goals.

Dubé also scored two goals and had two assists Friday as the Faucons tied the Granby Prédateurs 5-5. Yannick Tremblay also scored twice during the game. Rasmussen had the other.

Martin Chouinard scored two goals for Granby including the tying one with five minutes to play. Daniel Goulet, Philippe Audet and Xavier Delisle also scored for the Prédateurs.

Sherbrooke opens its season Friday night at home against the Rimouski Océanic.



Laval defenceman Steven Dussault sandwiched a Faucon against the boards Sunday.
RECORD: RICHARD LABEL

Heredia blows no-hitter Bullpen fails to pickup Perez

SAN FRANCISCO (AP) — After pitching 6 2-3 no-hit innings, Carlos Perez had to rest his sore back in the Montreal clubhouse and watch in dismay as Expos' closer Mel Rojas fell apart in the ninth.

Barry Bonds had a run-scoring double and David McCarty won the game with an RBI single, his first National League hit, as the San Francisco Giants rallied Monday for two runs in the ninth to beat the Expos 2-1.

Perez, pitching for the first time in 14 days, left the game in the seventh without having allowed a hit because he was limited to a specific number of pitches. He walked one and allowed another batter to reach base on his own error.

"I knew they were going to take me out early today. I didn't think they were going to let me go that far," said Perez, a rookie who had not pitched since Aug. 22 because of a suspension and a stiff lower back. "I need to take care of myself. I can't miss a start."

Deion Sanders led off the ninth with a single and scored on Bonds' double to left-centre. Matt Williams was intentionally walked and, two outs later, McCarty singled inside third base to drive in Bonds.

The winner was Shawn Barton (4-1), who struck out the side in the ninth. Rojas (1-4) was Montreal's fifth pitcher.

"I started to pinch hit for (McCarty), but something told me to let him hit," Giants manager Dusty Baker said. "Some of the best moves are the ones you don't make."

The Giants got their first hit with two outs in the eighth when pinch-hitter Glenallen Hill softly lined a single to centre off Gil Heredia, who had relieved Perez.

Perez displayed his usual

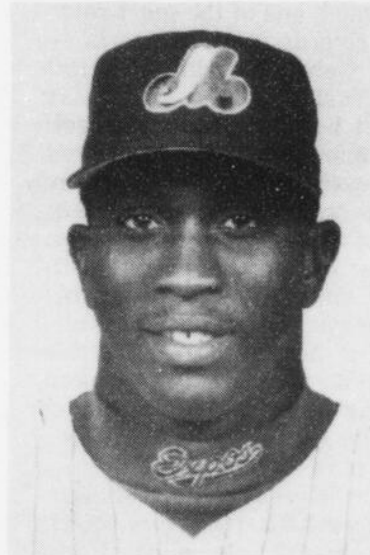
demonstrative character on the mound, celebrating after each of his seven strikeouts and even after some routine groundouts. He allowed only three balls to reach the outfield.

Perez was ejected by umpire Bill Hohn on Aug. 22 when he disputed a home run by Raul Mondesi of the Dodgers. The ejection turned into a four-game suspension when Perez bumped Hohn.

He then missed a week because of his back. He was supposed to throw a maximum of 60 pitches Monday but reached that limit in the fifth inning and finished with 83.

"I believe the health of a young pitcher comes before everything else. We had a plan for 60, but the way he was pitching we let him go a few more," Montreal manager Felipe Alou said. "As a fan I'd like to see a no-hitter. But I'd like to see the kid pitch five days from now, too."

Perez tipped his cap to cheering fans as he left the game after walking Williams with two outs in the seventh. He shook hands with several fans and accepted congratulations



Carlos Perez... Gave up no hits.

in the Giants bullpen as he walked to the clubhouse following the inning.

"For a while there, Carlos Perez had us eating out of his hand," Baker said. "For a young pitcher, he has a pretty good idea of what he's doing."

Reds 6 Astros 1

Cubs 2 Rockies 0

Marlins 7 Pirates 3

American League

KANSAS CITY, Mo. (AP) — Paul Molitor had five hits, including a three-run homer, as Toronto broke a seven-game losing streak with a 6-1 victory over Kansas City in the first game of a doubleheader Monday.

Molitor's 14th homer, off Mark Gubicza in the sixth, helped Toronto starter Pat Hentgen improve his career record against the Royals to 7-0.

Molitor also had three singles and a double for the third five-hit game of his career.

Hentgen (10-11) gave up six hits in six innings. Mike Timlin pitched the last three innings for his fourth save.

Gubicza (10-12) was rocked for 15 hits in 5 1-3 innings.

Toronto, which stranded runners in the first five innings, took a 2-1 lead in the fourth on Shawn Green's 12th homer and an RBI single by Roberto Alomar. John Olerud hit his first homer in 43 games for Toronto in the ninth.

Yankees 13 Mariners 3

Angels 5 Orioles 3

Tigers 3 Indians 2

Twins 9 Brewers 6

Lynx lose playoff opener 5-4

OTTAWA (CP) — Jimmy Haynes pitched the Rochester Red Wings to a 5-0 lead and his teammates hung on to defeat the Ottawa Lynx 5-4 Monday, taking the first game of the International League East division final.

Haynes, whose 140 strikeouts led the IL this season, put on a pitching clinic, fanning seven. "I had a great fastball and a good curve," said the right-hander, after allowing only three hits over 6 1/3 innings.

"Haynes was just knocking the bat out of our hands," said Ottawa manager Pete Mackanin.

Lynx Left-hander Gabe White, who started and lost the first game between these teams in the 1993 playoffs,

took the loss again and didn't survive the third inning.

The Red Wings took a quick 3-0 lead in the second.

T.R. Lewis caught up to a poor White changeup and whacked it over the left field fence, scoring Paul Carey who had doubled. Brad Tyler, Cesar Devarez and Kimera Bartree all followed with singles.

But the big hit came in the sixth when Jim Wawruck stroked a single to score two against rookie Rick DeHart. The pitcher had just arrived from Class AA Harrisburg after the latest deletions to the Lynx roster.

The Lynx have lost seven throwers to either injury or the parent Montreal Expos in the last three weeks, including relievers Bryan Eversgerd and

Curt Schmidt who were called up on the weekend.

Ottawa finally got to Haynes in the seventh. Ted Wood doubled, Joe Siddall walked, then both came home on Rafael Bournigal's double against reliever Mike Oquist.

Ottawa added a pair in the eighth, but Jimmy Myers came in to shut the door, then got Ottawa in the ninth to preserve the victory.

"We came here to win one of two," said Haynes. "This puts the pressure back on them."

The second game goes Tuesday night in Ottawa with the next three, if necessary, in Rochester. The winner takes on the victor in the Richmond-Norfolk series for the Governor's Cup.

Cougars thrash Condors in season opener

By Robert Matheson

ST-GEORGES-DE-BEAUCE — The Champlain Cougars sent clear message to the rest of the CEGEP AAA football league Sunday with a 54-21 victory against the Beauce-Appalaches Condors.

The 33-point dismantling of the Condors, traditionally one of Champlain's tougher opponents, showed the Cougars are going to be hard to stop as they chase a third straight Bol d'Or title.

"It was kind of fun to watch, there were some big plays," Champlain coach Tony Addona said Monday.

Yes, Sunday's massacre was fun to watch unless you were part of the Beauce coaching staff or one of the team's players hopelessly chasing after another Cougar galloping to the end zone.

Champlain racked up 594 yards on offence and had four touchdowns of longer than 25 yards. The Cougars scored 25 points in the second quarter alone en route to a 26-0 halftime lead.

BIG PLAYS

"What I like about this year is that I think we have some big-play guys," Addona said.

None is more capable of causing problems for opponents

than rookie tailback Jeffrey Pierre. The Longueuil resident had two touchdown runs and had 134 yards rushing on only nine carries.

"I like to watch him run," said Addona. "I think when he gets out in the open field you had better get a hand on him quick or watch out."

The Condors learned all about Pierre's explosiveness midway through the second half. Pierre took a handoff from quarterback Frédéric Therrien on his own 35-yard line and didn't slow down until he was in Beauce's end zone.

Pierre's 70-yard run gave Champlain an 11-0 lead after he kicked the convert. Pierre also nailed a 32-yard field goal earlier in the quarter.

"I thought every time we were on the field that we could have scored," Addona said.

TOUCHDOWN PASSES

It certainly seemed that way in the second quarter. Therrien added two more touchdown passes before the half was done and Champlain was in complete control.

The Condors blew a punt attempt on their next possession and gave Champlain the ball on the 30-yard line. Two plays later Therrien found Mike Juhasz wide open in the

end zone for a 30-yard touchdown on a play action pass that had the Condors thinking run.

Therrien capped off the half with a 15-yard touchdown loft to Ashley Taylor with 14 seconds left. The drive started at midfield with 44 seconds left after linebacker Martin Deschamps nailed Beauce quarterback Yannick Lacroix from his blind-side, causing a fumble.

Although Champlain's offence was explosive, the Cougar defence had set the tone early by keeping Lacroix under pressure. Champlain linebacker Teddy-Michel Joseph was really the story of the game in the first 15 minutes of the game. He caused one fumble, an interception and a safety with his relentless pursuit of Lacroix.

STRONG DEFENCE

"Defensively, I don't think we gave them very much in the first half," said Addona. "I really think that's what set the tone for the game."

The second half took on a different outlook as Beauce gained some momentum and started to lessen the gap. Lacroix hit Frédéric Gilbert on a 50-yard slant pattern for a touchdown six minutes into the third quarter. Then Steve

Morency capped a long, steady drive with a two-yard plunge into the end zone, making it 26-14 with 1:51 to go in the third.

Somehow Champlain managed to squeeze in two more majors before the quarter ended and the Condors were grounded again. Pierre capped a Champlain drive with a 25-yard scoring run with nine seconds to go in the quarter. He also had an 18-yard run and fullback Jeremy Hine had another long run on the drive.

Cornerback Simon Gnocchini intercepted a Lacroix pass and returned it 30 yards into the end zone on the final play of the quarter to make it 39-14.

DOMINATION

"I thought it was going to be a little closer than that, but I just thought we dominated," said Addona. "They have one of the best quarterbacks in Frédéric Lacroix and I think he showed that in the second half. But we were in control."

Lacroix led another drive early in the fourth quarter that Morency finished off with

another two-yard touchdown, but Champlain added two more majors on big passing plays.

Mark Stoutenberg, who played quarterback for Champlain in the second half, completed a 58-yard TD pass to Donald Welman and a 37-yard scoring play to Jean-François Mentor. Champlain blew the snap on the attempted convert, but Therrien reacted quickly a throw to Derek Heroux for a two-point convert.

OTHER GAMES

Vieux-Montreal and André-Grasset won their season openers Saturday to join Champlain at 1-0.

For the André-Grasset Phoenix it was a historic moment — the team's first victory in the AAA league. Juan Carlos Chiodoni kicked the winning with 1:25 left to go for a 30-28 victory against Victoriaville.

Vieux-Montreal beat Vanier College 27-15 Saturday as Pascal Trudeau threw two touchdown passes. The Cougars play their next game at Vanier on Saturday.

Bishop's looks good after first week

Gaiters shut out Redmen in pre-season scrimmage

By Robert Matheson

LENNOXVILLE — Unofficially Bishop's outscored McGill in Saturday's controlled scrimmage, but more importantly the Gaiters looked impressive after their first week of practice.

Bishop's offence and defence both scored touchdowns and the Gaiters added a safety and a field goal during the two mock quarters the teams played at Coulter Field. The Redmen were shutout.

But that doesn't mean anything to Bishop's head coach Ian Breck. "First and foremost, what has to be understood was that this was a controlled scrimmage."

"There were a number of their people who weren't playing, like Shawn Linden. Their premier running backs were not involved, so they'll be a different team next Saturday. And I think our defensive guys understand that clearly," Breck added.

Saturday's scrimmage allowed both teams to work out the kinks against live opponents instead of teammates and see how players react in game

situations.

FUNDAMENTAL

"We basically used the offence, defence and special teams that we have installed to this point," said Breck. "I think both teams kept things pretty fundamental."

Breck said his team still has plenty of work to do to prepare for Saturday's league opener against McGill at Coulter Field.

"I thought fundamentally from a technical standpoint we showed that the past seven-eight days have produced some results, but still obviously nothing is perfected," he said. "We've got to continue to work on our skills, certainly from a team standpoint, timing and playing together."

Last season Bishop's got off to a 0-3 start, while the team struggled to get its offensive bearings. That won't be as big a problem this year.

"I think frankly we're a lot further ahead now than we were last year at this point," Breck said. "We're a tough offence to defend."

All of the Gaiters' quarterbacks took their turns moving

the offence efficiently Saturday. Bishop's running game, as usual, was unspectacular but effective. The ratio will continue to be about three-to-one: pass to run, Breck said.

GOOD DECISIONS

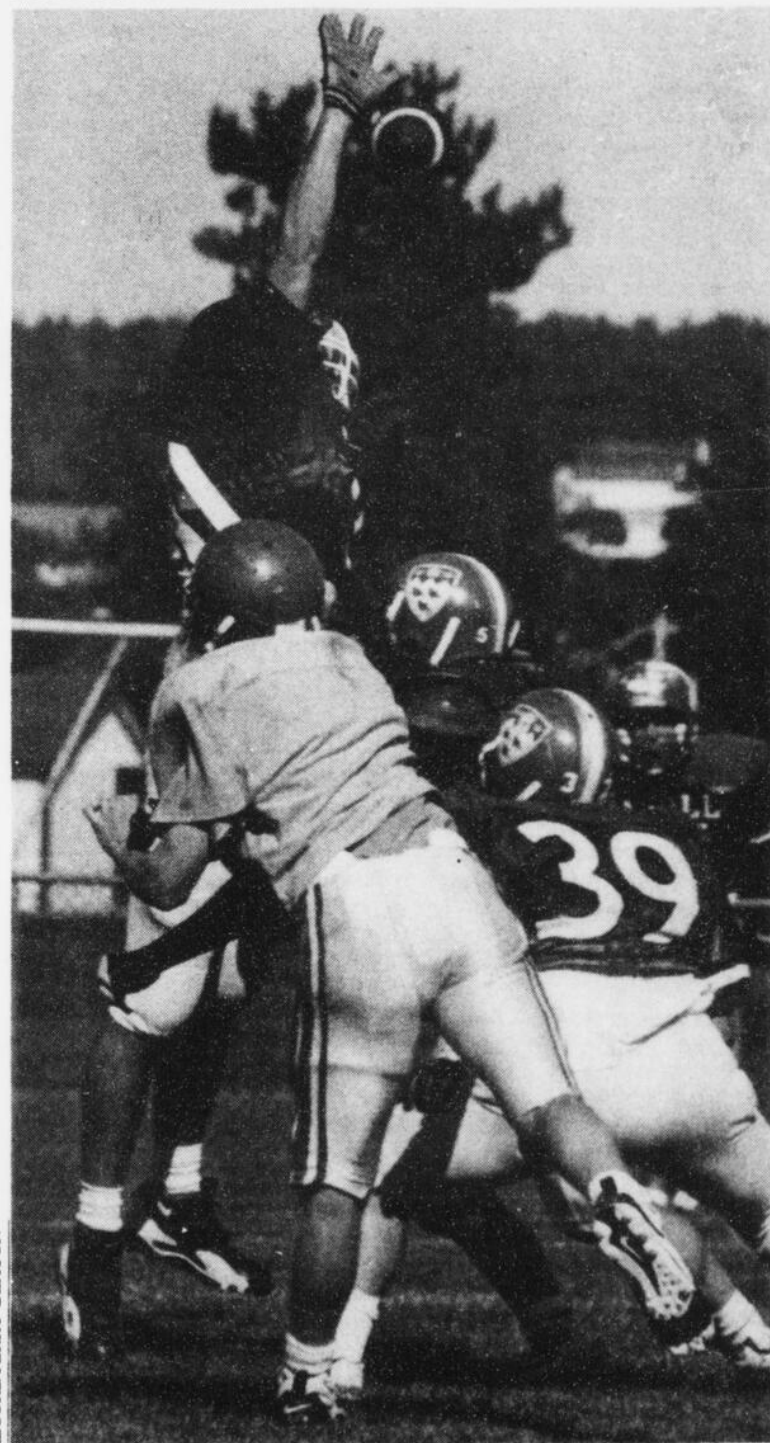
"Offensively I was pleased with our quarterback play," the coach said. "I think they made some good decisions about who to throw to and they made some good throws."

Bishop's defence, especially the secondary, also had a strong scrimmage. Veterans Troy Russell and Matt Legge had interceptions Saturday. Legge returned one for a touchdown.

Breck was also impressed with the performances of some of Bishop's first-year players.

"We found some first-year kids who weren't intimidated by a university football game and from a physical standpoint, they held their own and that's important," he said.

Whether those rookies can hold up to the pressures of a full-length game is something Breck will discover this Saturday, when everything becomes official.



McGill quarterbacks weren't as successful as their Bishop's counterparts during Saturday's controlled scrimmage.

Is poor circulation the culprit?

By Peter H. Gott, M.D.

DEAR DR. GOTT: I suffer from poor circulation, a common disorder of many people. For years as a youngster I sat on my legs, crossed them, or something. Now, I have ulcers that don't seem to heal. I've seen a dermatologist, vascular surgeon and GP. No one seems to be able to control the problem.

DEAR READER: I doubt that your "ischemic" ulcers were caused by any childhood habits. Rather, as we age and circulation diminishes, the skin — over the lower legs especially — is deprived of oxygen and breaks down, causing ulcers. Such lesions are a frequent consequence of varicose veins.

The treatment for ischemic ulcers varies from antibiotic cream and elastic support hose to surgery to remove varicose veins or improve arterial circulation.

I'm surprised that your vascular surgeon has been unable to help you. Ordinarily, this is a "bread and butter" affliction for such a specialist.

Therefore, I recommend that you obtain another opinion from a second vascular surgeon. With special dressings and/or surgery, you should be able to obtain relief.

DEAR DR. GOTT: I have a problem falling asleep at night. My doctor gave me Halcion, but it hurts my head and causes a ringing in my ears.

DEAR READER: These would be unusual symptoms from using Halcion, which is generally a safe sleeping pill.

To treat your insomnia, your family doctor should first identify the cause. Are you worried, in pain, under stress? Do you over-use alcohol or consume caffeine-containing beverages in the evening? Has this been a life-long pattern? Do you become "wired" at night by watching TV? Is your bedroom quiet, comfortable and dark? This and other questions need to be answered.

Perhaps you could fall asleep by modifying your personal habits, by drinking a glass of warm milk at bedtime or by using over-the-counter sleep-aids, such as Sominex. Your doctor can advise you.

In any case, gradually discontinue the Halcion, under his supervision, because the medicine seems to be making matters worse.

DEAR DR. GOTT: How is fluid on the knee treated? I've fallen several times and have the condition.

DEAR READER: When a joint is injured, the joint covering (bursa) produces excess fluid in an attempt to protect the joint from further damage. A joint effusion ("water on the knee") is harmless and common — in fact, it has been termed "housemaid's knee."

With time (in the absence of continuing injury, such as kneeling), the fluid will disappear, although the process may take weeks.

Removing the fluid may give temporary relief from the discomfort and tightness, but the fluid usually re-accumulates, so — in my opinion — the procedure is not particularly useful.

Try not to fall. With time, the effusion should resolve.

DEAR DR. GOTT: What can I do to raise my energy level? I'm only 18 and sleep constantly, and remain very sluggish. I've had testing done for anemia and diabetes, but the reports came back negative.

DEAR READER: Sluggishness can be caused by depression. If you are a healthy adolescent and have had a recent normal examination and blood tests (especially for an underactive thyroid), you may have to consider that your fatigue may have an emotional component.

Ask your doctor about this. Perhaps a trial of counseling, with or without an anti-depressant, such as Prozac, might help you. Your doctor can advise you.

To give you more information, I am sending you a free copy of my Health Report "Sleep/Wake Disorders." Other readers who would like a copy should send \$2 plus a long, self-addressed, stamped envelope to P.O. Box 2017, Murray Hill Station, New York, NY 10150. Be sure to mention the title.

DEAR DR. GOTT: After my last colonoscopy, my internist indicated he had found a villous adenoma at the upper end of my colon. He did not remove it because the wall was too thin. The adenoma was about one inch in length. The biopsy was negative for cancer. The doctor insists that the adenoma will become cancerous within two years and wants me to have surgery at once. The National Cancer Institute says that if a villous adenoma exceeds 1-1/4", it has a 40 percent chance of becoming cancerous. I am 57. Both my parents had colon cancer. I've had two previous surgeries. One was uneventful, the other required me to have two shots of atropine to make

it out of the recovery room. Should I risk this surgery now or should I have the adenoma checked on a regular basis? I don't like my track record with anesthesia.

DEAR READER: You should have surgery as soon as feasible. Certain benign growths, such as adenomas in the colon, can turn malignant. The larger the adenoma, the greater the risk.

You have a relatively large adenoma and, given your family history of

colon cancer, the growth should be removed. In my opinion, you are asking for serious trouble down the line if you go against your internist's advice and adopt a wait-and-see approach.

At the time of surgery, the anesthesiologist will pay special attention to your blood pressure and pulse, because you required atropine (for a slow heart rate) during a previous operation. This is a common occurrence during general anesthesia and, I believe, should cause you no undue alarm.

© 1995 NEWSPAPER ENTERPRISE ASSN.

DR. GOTT

PETER GOTT, M.D.



WOW!!!

End of model year rebates available **NOW** instead of the end of September

LAST WEEK!



'95 WINDSTAR
\$21,995 TTP EXTRA



'95 VILLAGER
\$20,995 TTP EXTRA



'95 F SERIE
\$14,995 TTP EXTRA



'95 CROWN VICTORIA
\$5,000 REBATE



'95 TAURUS
\$4,000 REBATE



'95 CONTOUR
\$15,695 TTP EXTRA

The prices and rebates may vary depending on the models and options.

4.9% * 48 months
Available on
most '95 models

**BEST PRICES
GUARANTEED** **

* Subject to credit approval

** Bring us the best price advertised in the local paper this week and we will beat it if we have the equivalent vehicle in stock.

VALESTRIE

"The Best Guaranteed Price" People

4141 King Street West • 563-4466
(near Rock Forest)

From the Pens of E.T. Writers

A STILLED BRUSH

The life of a friend is precious, indeed;
Its passage is savored with careful heed.
The joys and sorrows we shared in the years
Bonded our hearts, and our souls, and our tears.

The canvas of cotton all wet for the brush,
He swished with color, so green and lush.
His patterns of flowers and fields sparkling bright
He painted with glee and proud delight.

The scenes of the Philippines, so tender with grace
Betray his affection for his homeland place.
His warmth and love he prised with care
In each of his works, with gentle flair.

Before his brush and canvas touched,
More years than thirty to the classroom he rushed,
Teaching and caring for his students there
Where the numbers are thousands, beyond compare.

Now, his brush is stilled forevermore;
His desk is vacant by the classroom door;
His spirit, his memory our hearts did touch;
His love, his caring still moves us so much.

Kenneth A. Elliott
Havre des Iles, Quebec
May 23, 1994

Mario left us on May 17, 1994